兒童優良讀物 ●低年級●

法國民間童話

月姿譯・大衆書局印行

適合國小低年級閱讀
行政院新聞局推介
優良課外讀物

國語注音

智商一八〇

科學・趣味

教育兒女是每一個做父母的責任。身爲家長的無不希望自己所教養出來的都是既聰明又活潑健康而不呆板、軟弱的孩子。

本套「智商180」雖以謎語的形式表達出來，但主要的是在訓練兒童們頭腦的靈活運用，使其培養出能正確地判斷事物、與思考、記憶的能力；因此希望各位賢明的家長們能在休閒之時，跟您的孩子一起來研究、探討！

全輯五冊

1 謎語樂園
2 增智園地
3 機智天地
4 健腦世界
5 小天才

兒童優良讀物　●低年級●

法國民間童話

月姿 譯・大衆書局印行

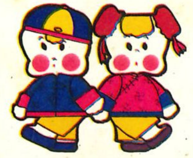
行政院新聞局推介
兒童優良課外讀物
世界民間童話 3

法國民間童話

・低年級・

大衆書局印行

出版者 大衆書局 高雄市必忠街一五四巷八號
發行者 大衆書局
發行人 [illegible]
總發行部 大衆書局 台南市新和路六號 電話：(06)2613175~7 郵政劃撥帳號0307634-0
印刷者 大衆書局安平廠 台南市新和路六號
本書局業經行政院新聞局核准登記發給出版事業登記證局版台業〇五四五號
特價七十元
75.10.再版



859-0015-a03A

國語注音

小問題的大啓發

陳慶飛 著

現今的自然科學教學，不應單爲知識的傳授，而更應注重實際的操作，以「做」爲主，由做中啓發兒童的思考力，使其發現問題，並以双手來實驗證明。

本套「自然科學故事叢書」就以此爲目標，將國小有關的科學遊戲、科學實驗、科學原理以童話故事的方式來解說，由遊戲、故事中培養小朋友研究科學的興趣，引導他們走向科學之路。

榮獲教育部六十九年度教學著作獎

自然科學故事叢書

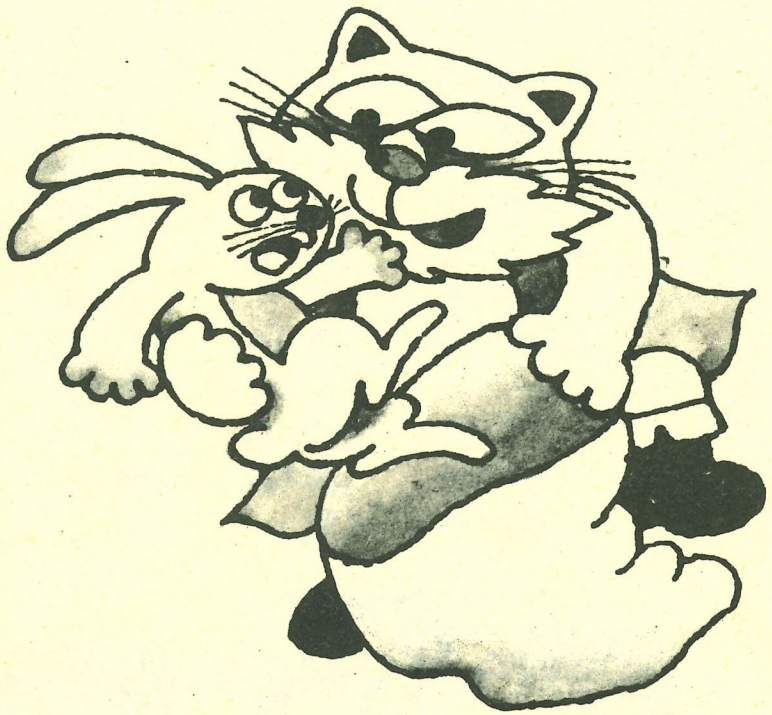
全輯六冊

1 英雄救美
2 燒杯裏的彩虹
3 可惡的狐狸
4 兔員外選女婿
5 科學城夢遊記(上)
6 科學城夢遊記(下)

兒童優良讀物

法國民間童話

●低年級●



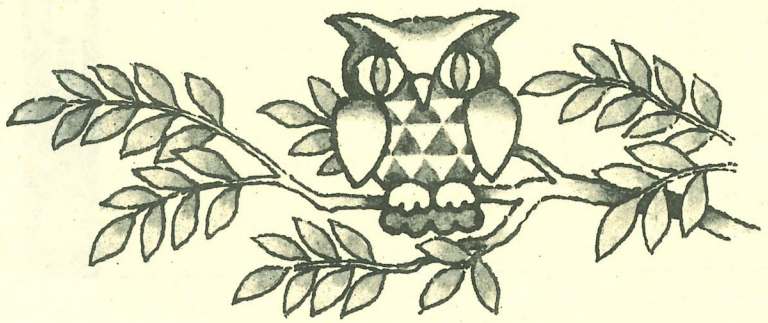
月　姿譯・大衆書局印行

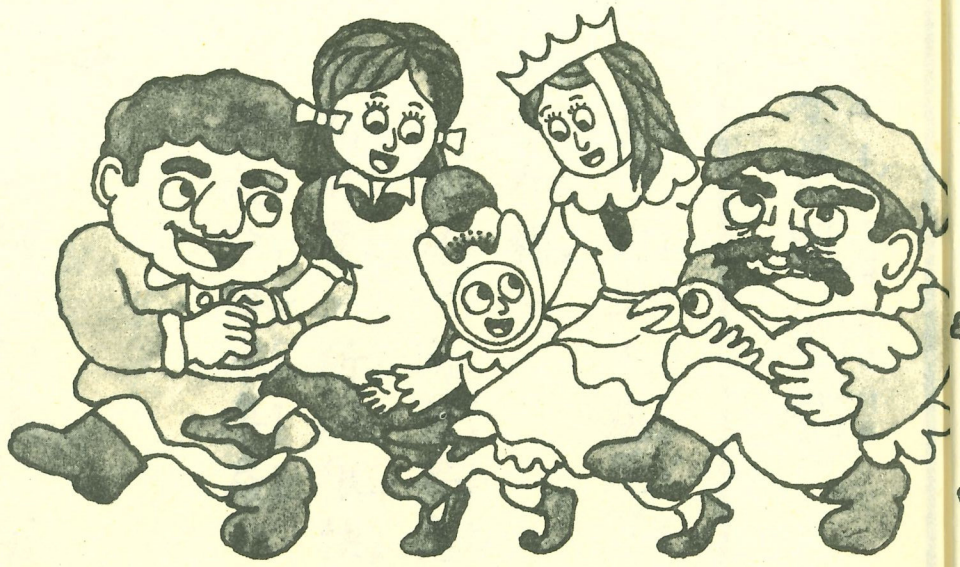
前言

任何國家都有它自古流傳下來的故事。在這些故事當中，不但能表現出古代人們的歡樂與悲哀，同時也顯示了他們的生活方式以及對事物的想法。

本書蒐集了法國自古流傳下來的許多有趣的故事。其中不但有大家耳熟能詳的故事，也有你第一次看到的新故事。

在很快樂地看這些故事的時候，相信每一個故事都會教導你愛情的美妙及正確的生活方式的。





法國民間童話■目錄

前言 1

穿長靴的貓 1

灰姑娘 25

1 惡毒的繼母 25

2 玻璃鞋 36

嘮叨老頭的懊悔 61

1 奇妙的籠子 61

2 被收回的寶物 84

奇妙的大豆樹 102

蟾蜍與珍珠 127

1 精靈的禮物 127

2 報復 137

白鹿 147

1 妖精的詛咒 147

2 冒牌公主 164

3 重逢 176

給家長的話 199

穿長靴的貓

磨坊的主人病死了，留下三個兒子及水車房、驢子和貓。

三個兒子商量要怎麼分遺產，因為只有這麼一點點財產，所以很快就決定好了。

老大分得水車房，老二得到驢子，而老三分到貓。

「哥哥們真好！兩個人合作就可以開磨坊來

過活。可是我只分到這隻貓，今後我不知道該怎麼辦才好？」

老三抱怨著說。

貓聽到了就很正經地對牠的主人說：

「請你不要失望，只要給我一個袋子及一雙長靴，你就會知道你所分得的東西有多好了。」

老三雖然不怎麼相信貓所說的話，但因為這隻貓很聰明，所以他還是準備了一雙長靴與一個大袋子給牠。

貓穿上長靴之後，把袋子掛在脖子上，往森林的深處走去。當牠走到有許多野兔出沒的地點時，打開了袋子的口，裏面裝入許多兔子最喜歡吃的米糠與嫩草，自己却躺在樹叢下裝死。

「不久，一定會有糊塗的傢伙上當的。」

貓閉了一隻眼睛說。

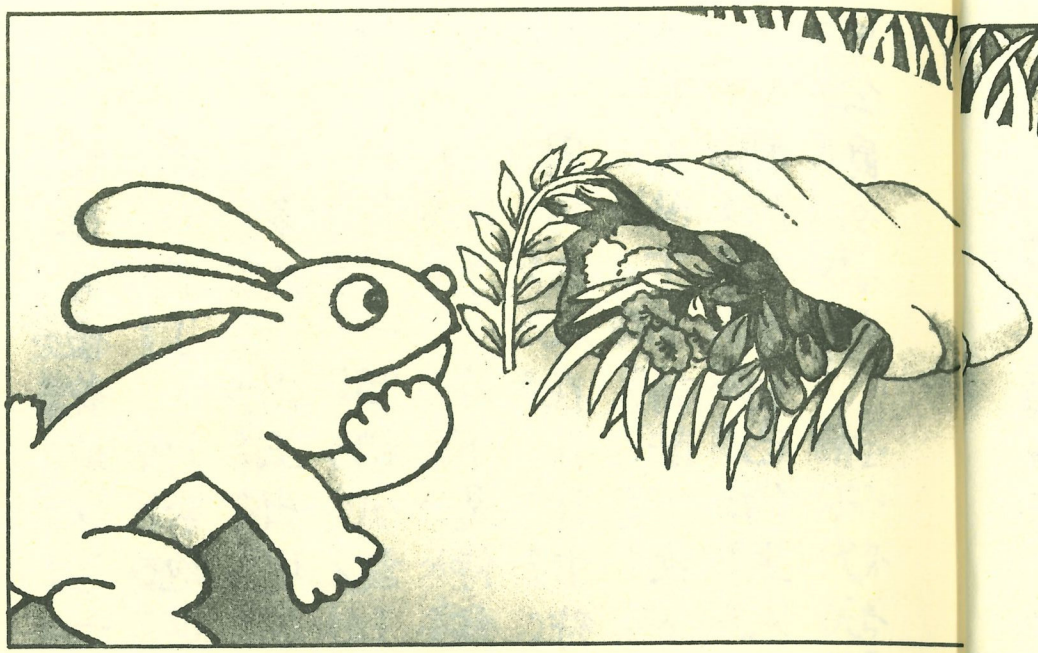
過了一會兒之後，果然有一隻白白胖胖的兔子跳進袋子裏去。

「好極了！」

這隻貓即刻拉緊了繩子，把兔子關在袋子裏。

接著，牠將裝了獵物的袋子扛在肩上，挺起胸膛走向國王的城堡去。

「喂喂，你要上那兒去？」



城堡的衛兵看到有一隻穿了長靴的貓豎起了鬍鬚，非常神氣地走進城堡中去，急忙叫住了牠。

「啊，衛兵先生，你好！我是克拉巴公爵的使者，麻煩你替我傳話給國王。」

貓很有禮貌地敬了一個禮，客客氣氣地說。

衛兵聽了，趕緊跑進去稟報國王。

不多久，國王出現了。於是，這隻貓就恭恭敬敬地行了一個禮，說：

「陛下，在下是侍候在克拉巴公爵身邊的僕人。因為主人在森林中狩獵，叫在下把獵物送來奉獻給陛下，請陛下收下吧！」

牠隨便替自己的主人起了一個名字，叫克拉巴公爵。

「謝謝你！請你代朕向克拉巴公爵問安。」

國王高高興興地接受了白胖胖的兔子。

此後，貓又獵取了好幾次兔子或雞等，奉送給國王。

「這是在下的主人克拉巴公爵的贈品。」

「謝謝！請代向克拉巴公爵問安。」

每一次國王都很高興地說。

有一天，這隻貓偶然聽到一個消息說，國王即將和公主坐著馬車經過牧場，到河邊去。

這隻貓連忙奔回主人之處，很熱心地說：

「主人，我求求您，請您照我的話去做，快一點！」

「到底要我做什麼？」

「牧場的那一邊不是有一條河嗎？請你跳進河裏去吧！」

「可是，現在又不是夏天，河裏一定很冷。」

「求求您，主人，只要一會兒工夫就好，其

他的事我會安排得很妥善的。」

主人雖然不太樂意做，但是，因為一向聰明伶俐的貓很熱心地懇求他，所以他就走到河邊，準備跳進河中去。

「啊，請稍等！先把那件工作衣脫掉，裸著身子進去吧！」貓說。

待主人脫下工作衣進入河中之後，這隻貓即刻把這件髒兮兮的工作衣藏在一塊石頭下面。就在這時，國王的馬車經過這裏，於是貓迅

速地奔到馬車前，舉起兩手大叫著：

「不好了，請您快救救我的主人！克拉巴公爵快淹死了。」

國王聽到有人大叫，就從馬車的窗口探出頭來。沒想到過去送多次美好的禮物給他的那隻貓在他的眼前求救。

「快去救起那隻貓的主人吧！」

國王的命令一下，隨從們就連忙衝出馬車，跑到河邊去。

貓看到這情形，立刻跑近國王的馬車旁邊，說：

「謝謝陛下的大恩。說實在的，在下的主人正在戲水的時候，有人把他的衣服偷走了。」

「啊！那麼，他一定感到很為難吧！」

國王立刻派一個部下回到城堡去拿一套非常高貴的衣服來。

貓的主人穿上國王所賜的衣服之後，變成了一個英俊瀟洒的青年了。

公主看到這位公爵時，一眼就喜歡上他了。

「公爵，你願意和我們坐馬車，一起到附近跑一跑嗎？」

貓看到主人被國王邀入馬車內，眼看著自己的計劃即將成功，感到非常高興。牠很興奮地跑到馬車前面去帶路。

牠向那些在田裏除草的農夫們大聲地說：

「喂喂，你們都聽著！如果國王問你們這塊田地是什麼人的。你們要回答說，是克拉巴公爵

的，否則的話，我就把你們斬成碎肉，知道了嗎？」

牠一說完，就再往前跑。

不一會兒，國王的馬車經過這裏，國王看到一片廣濶的綠田，從馬車的窗口探出頭來問道：

「這塊綠油油的良田，到底是誰的田地呢？」

「這是克拉巴公爵的田地。」

農夫們異口同聲地說。

「哦！你擁有這麼好的田地啊！」

國王很欽佩地望著克拉巴公爵說。

不多久，馬車經過一片很大的麥田。

「這塊大麥田是誰的？」

「全部都是克拉巴公爵的田地。」

在麥田裏工作的農夫也齊聲地說。因為他們也受到穿長靴的貓的威脅。

國王看到克拉巴公爵雖然擁有這麼大而肥沃的田地，但他一點也不自誇，所以更加佩服他。

這時，穿長靴的貓却以最快的速度奔馳，最後終於來到一座富麗堂皇的城堡前面。

這座城堡的主人是一個非常有錢的可怕的吃人鬼。剛才國王的馬車所經過的那些肥沃的田地，其實都是這個吃人鬼的土地。

這隻貓伸展了鬍鬚，挺起胸膛，鼓足了勇氣走進城堡中去。

體格魁偉的吃人鬼知道有一隻貓來訪，就從裏面走了出來。

「什麼事啊？」

他俯視著這隻小貓說。

他的嘴巴大得幾乎裂到耳邊，而且眼睛又發出可怕的光芒。

這隻貓使出全身的力量，以穩住不斷發抖的兩腳。

「大王，久仰您的大名，在下因為正好來到貴城堡附近，所以，特地來向大王您請安。」

說完，牠就深深地鞠了一個躬。

吃人鬼看到這隻貓的態度與語氣都顯得非常有禮貌，認為牠很尊敬自己，所以感到很滿意。

「進來吧！」

吃人鬼說。

這時，如果逃跑的話就前功盡棄了，所以這隻貓只好強壓住害怕的心情，走進裏面的屋子去。

一、多麼漂亮的廳堂啊！」

牠環顧著吃人鬼的客廳稱讚了一句。

「聽說大王您有變成各種動物的本領，不知道是否真有此事？」

「當然是真的。任何動物我都會變。」

「這麼說，您也會變成獅子或大象囉。」

「那還用說嗎？我現在就來變成一隻獅子，讓你開開眼界吧！」

吃人鬼一說完，剎那間就變成一隻獅子。

這隻獅子目光炯炯，並露出銳利的尖牙大吼一聲，把貓嚇得連忙跳上屋頂。

「哈哈哈，怎麼樣？貓先生。」

「變得好！變得好！我知道您的本領了。」

貓全身顫抖著回答說。

接著，牠從屋頂上跳下來，再問吃人鬼道：

「您雖會變成大動物，不過，我想小動物也許比較困難，像老鼠這麼小的動物，您大概無法變吧？」

吃人鬼聽了，不服氣地說：

「世界上沒有我做不成的事，要變成老鼠根

本不費事的，你看著好了。」

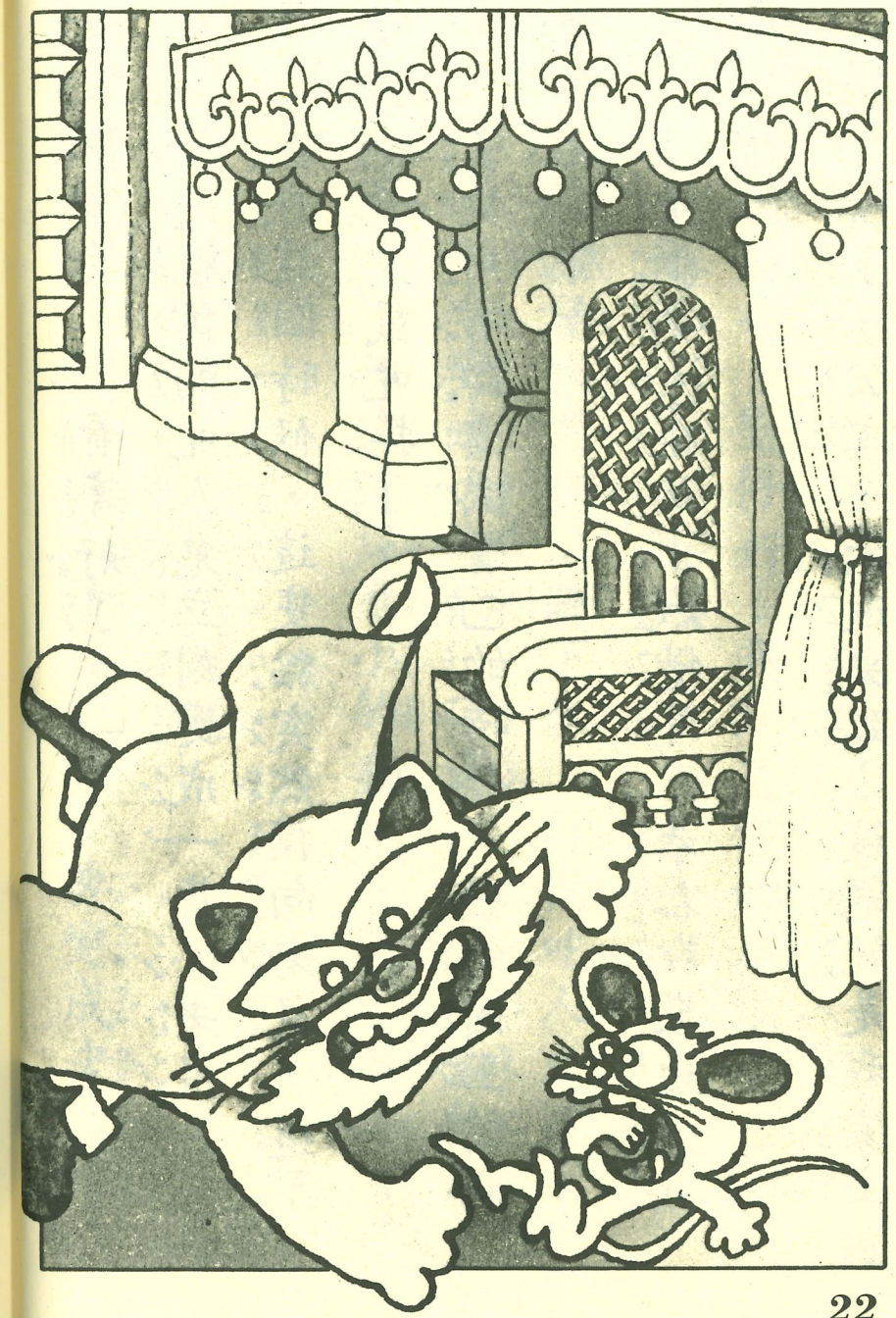
於是魁偉的吃人鬼立刻變成一隻小老鼠。

就在這個時候，這隻貓突然撲向老鼠，迫不及待地把老鼠吃掉了。

當牠用前腳擦拭嘴巴的時候，聽到國王的馬車駛近的聲音。

這隻貓迅速地衝出城堡外，恭恭敬敬地迎接國王他們。

「陛下，公主，歡迎光臨！這兒就是我家主



人克拉巴公爵的城堡，請各位進來休息吧！」

這隻穿長靴的貓精神抖擻地在前面帶路，把國王他們引入城堡中。

國王非常喜歡這座富麗堂皇的城堡。他心中想，克拉巴公爵既然有這麼漂亮的城堡，他非常樂意讓公爵來當公主的夫婿。

公主更是完全愛上公爵了。

不久，他們將在國王的城堡舉行隆重的婚禮

到時候，這隻聰明伶俐的貓，一定還會有一番作為的。

灰姑娘

1 惡毒的繼母

從前，有一個性情溫和而心地善良的少女，她不但有內在美，而且因為她善良的心也充分表露在她的舉止與表情中，所以每個人看到她都會非常喜歡她。

她在地位很高的父親與慈祥的母親的撫養下

，過得非常幸福。

可是，好景不常，有一天，母親因病去世了。

不久，父親又迎娶了第二任的太太。她是個既冷酷而心眼兒又壞的女人，而且還帶了兩個女兒來。

本來以為新的媽媽來了以後，家中會變得較開朗，沒想到這個女人看到這女孩比自己的女兒更討人喜歡，竟把她當眼中釘看待。

「妳吃完了飯就快去擦樓梯。」

繼母一面拿美味可口的點心給自己的女兒吃，一面這樣命令這個女孩。

「唉呀！夫人，有我們在，您何必叫小姐去做這種事呢？」僕人說。

可是，這個繼母豎起了眉毛說道：

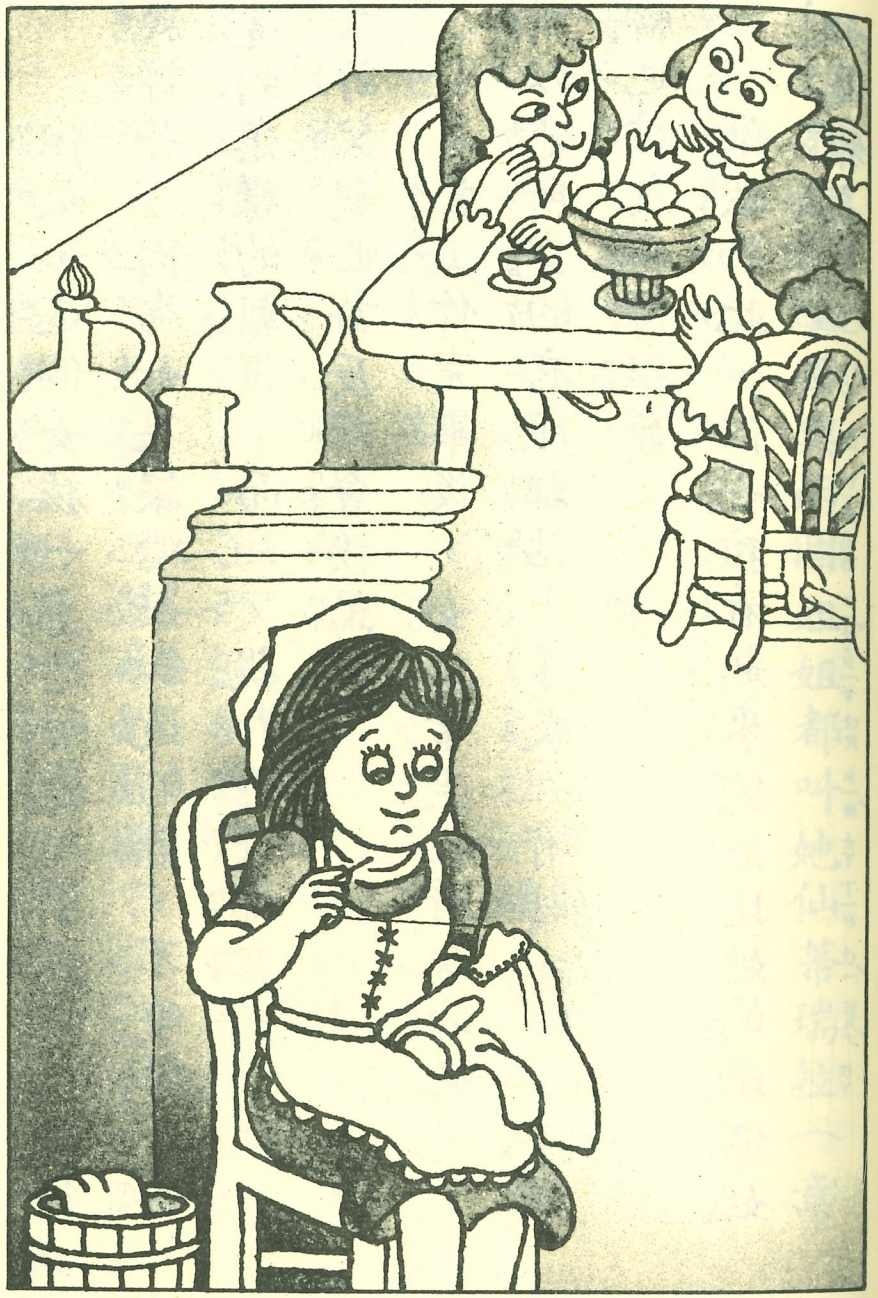
「沒關係，我要叫她來做，我現在就要把你們辭掉。你們快走吧！」

繼母終於把在家中工作多年的僕人全部辭掉

了。

這樣一來，這個女孩就更忙碌了，一會兒洗碗盤，一會兒擦地板，一會兒打掃兩個姐姐的房間……，弄得連休息的時間也沒有。晚上睡覺的時候，繼母和兩個姐姐都睡在樓上漂亮房間裏那既暖和又柔軟的牀上，却叫她睡在閣樓上的稻草堆中。

久而久之，女孩可愛的手漸漸變得粗糙且凍傷了。她所穿的衣服也變得髒兮兮的。



但是，這個女孩一直忍耐著，不敢向她的父親訴苦。因為如果讓繼母知道的話，不曉得會再遭到怎樣的報復；而且父親對繼母都言聽計從，告訴父親也許反而會挨罵。

每當工作完畢後，女孩常坐在厨房的爐邊，所以她所穿的衣服都沾上了灰。有時連臉、手及腳也被灰弄得很髒。

雖然如此，但女孩看起來仍然比她的兩個姐姐高雅美麗。

不久，繼母與兩個姐姐都叫她仙蒂瑞拉（意即滿身灰的姑娘）了。

「仙蒂瑞拉，今天妳到牧場去照顧牛吧！」

有一天，繼母拿給仙蒂瑞拉一塊又硬又乾的麵包，將她趕到牧場去。

中午時分，當仙蒂瑞拉取出硬繃繃的麵包想吃的時候，突然出現了一個面貌慈祥的精靈，交給仙蒂瑞拉一枝魔杖，並告訴她說：

「用這枝魔杖輕輕敲一下牛背看看，妳將會

獲得好吃的東西的。」

仙蒂瑞拉照著做，想不到從牛嘴中掉出了很好吃的奶油和乳酪，於是仙蒂瑞拉就把它們塗在乾硬的麵包上，吃得津津有味。

繼母天天都拿硬繃繃的麵包給仙蒂瑞拉，並把她趕到牧場去。但仙蒂瑞拉並沒有漸漸消瘦，反而更美麗且更有精神。所以繼母感到很不可思議。

「奇怪，我只給她硬麵包，但她怎麼能保持

容光煥發呢？妳跟蹤她去看看！」繼母對自己的女兒說。

第二天，一個姐姐暗中跟著仙蒂瑞拉去看個究竟。一到中午，就看到仙蒂瑞拉以一枝手杖輕輕地敲著牛背，她定睛一看，從牛嘴中竟然掉出了一些東西。

「唉呀！是奶油與乳酪！」大姐驚愕得喘不過氣來。

繼母聽到了這個消息，隔天就帶著女兒到牧

場去，她搶走仙蒂瑞拉的魔杖，並不斷地用力敲打牛背。

生氣的牛不但沒有吐出奶油與乳酪，反而把繼母與其女兒踢了好幾下。

「這牛是怎麼搞的？真要氣壞了我！這樣的牛，不如宰了算了。」

於是，怒氣沖沖的繼母和她的女兒一齊把這隻牛打死了。

「這樣一來，仙蒂瑞拉以後只能吃乾麵包，

不久就會骨瘦如柴了。」繼母心想。

可是，這又是怎麼回事呢？仙蒂瑞拉仍一點兒也沒消瘦與憔悴，她反而越來越漂亮。

因為慈祥的精靈，又為仙蒂瑞拉帶來一棵很大的蘋果樹，在牧場的一個角落。

在這樹上長滿了又紅又大的蘋果，使得樹枝都低垂下來。

餓著肚子的仙蒂瑞拉只要在蘋果樹下一站，樹枝就自動彎下來，任意讓仙蒂瑞拉摘取。

跟來看究竟的姐姐們看到了這種情形，也爭先恐後地跑到蘋果樹下來，但蘋果樹却完全沒動靜，那些又大又紅的蘋果高高在上，她們一個也摘不到。

繼母的女兒感到很不甘心，但她們只能狠狠地瞪著這棵蘋果樹。

2 玻璃鞋

有一次，王子決定開舞會，請地位很高的人們來參加。仙蒂瑞拉的兩位姐姐也受到邀請。她們倆感到非常高興，可是，仙蒂瑞拉却因此要更忙了。

一會兒替姐姐們燙衣服，一會兒把她們的鞋子擦亮，一會兒又要替她們梳理頭髮，一刻鐘也無法休息。

繼母花了很多錢為兩個女兒縫製非常華麗的衣裳。

兩位姐姐整天坐在鏡子前面，不斷地指使仙

蒂瑞拉工作。

「仙蒂瑞拉，妳想不想去參加舞會呢？」

「當然想去吧！不過，如果穿這件沾滿灰的衣服去參加的話，不知道會怎麼樣呢！」

姐姐們以不懷好意的眼光看著仙蒂瑞拉，這樣譏笑她。

舞會的日子終於來臨了。

兩位姐姐乘著亮晶晶的馬車，興高采烈地出發了。仙蒂瑞拉看到馬車漸漸地遠去之後，跑回陰暗的廚房裏，蹲在地上哭了。

「我也想去啊！」仙蒂瑞拉哭泣著說。

「妳真的想去嗎？」突然有一個慈祥的聲音傳過來。

仙蒂瑞拉抬起滿是淚痕的面孔，看到眼前站的卽是以前那位仁慈的精靈，於是仙蒂瑞拉就默默地向她點了頭。

「好，那麼，我讓妳去參加吧！妳到後面的田地去拿一個大南瓜來。」精靈說。

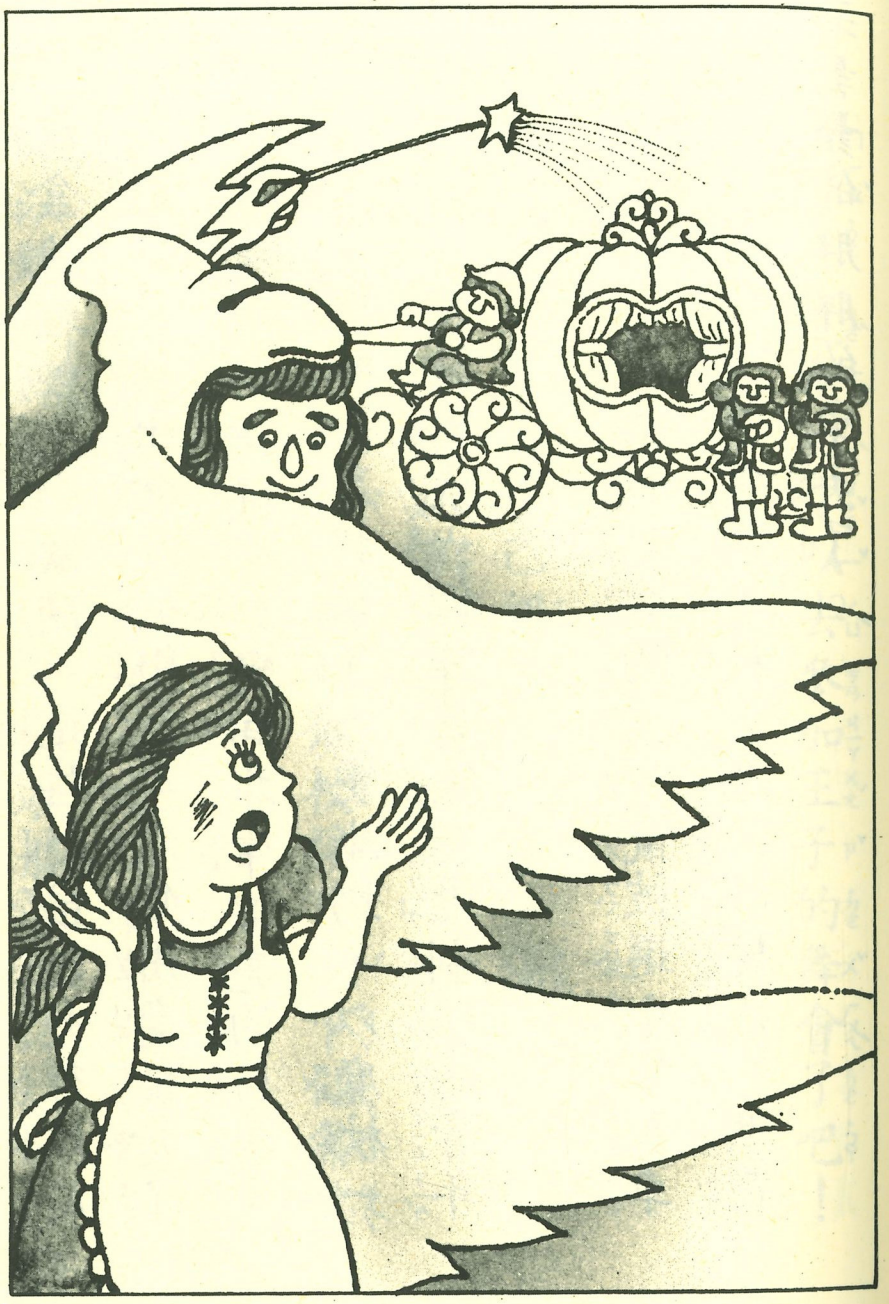
參加舞會為什麼需要南瓜呢？仙蒂瑞拉雖然感到很奇怪，但她還是照做了。

精靈迅速地挖開南瓜的內側，留下一層皮之後，以她手中的魔杖敲了一下。

於是說也奇怪，這個南瓜立刻變成一輛金光閃閃的豪華馬車了。

可是，誰來拉這輛馬車到王子的城堡去呢？

仙蒂瑞拉心中正在這樣想的時候，精靈不知從那兒拿來了一個盒子，裏面裝了六隻鼠。



把盒蓋輕輕地一掀開，這些鼠鼠就想往外闖，精靈適時將衝出盒外的鼠鼠一隻隻用魔杖打了一下，於是這些老鼠立刻變為非常漂亮的白馬。

精靈又到院子裏捉來了六隻蜥蜴，以魔杖一碰，牠們即刻就變成六個穿著鑲金邊制服的青年。

還有，一隻肥肥胖胖的大老鼠被選中來當車夫。當牠一碰到精靈的魔杖，馬上就變成一個長著鬍鬚的胖胖的車夫了。

「好了，這樣就可以去參加王子的舞會了吧！」

「謝謝您。可是……」

仙蒂瑞拉望著自己粗俗的服裝，傷心地說。

「妳是說衣服太髒了是不是？」

精靈說完，就以手中的魔杖碰了一下仙蒂瑞拉的衣服。

於是，這件又髒又皺的衣服，在轉眼間就變成一件以珠寶點綴著的華麗的衣服了。

「這樣就行了！還有，再換上這雙鞋子吧。」

精靈交給仙蒂瑞拉一雙非常可愛的玻璃鞋。

仙蒂瑞拉高興得連忙跳上馬車。

這時，精靈以嚴厲的聲調說：

「記住！妳必須在十二點以前回家。只要超過一分鐘，妳的馬車就會變回南瓜，馬會變回鼬鼠，而隨從的青年也會變回蜥蜴了。妳身上這件華麗的衣服當然也會變回原來那件沾滿灰的衣服了。」

仙蒂瑞拉說：

「我一定會在十二點以前回家。」

她答應過精靈之後，高高興興地出發了。

馬車向著王子的城堡急馳，不久便抵達了。

仙蒂瑞拉被引入一間豪華明亮的大廳內。

聚集在大廳內的人們看到仙蒂瑞拉，都不由自主地睜大了眼睛。

跳著舞的人們不禁停止舞步，奏樂的人也停

了下來，看這位美麗的公主看得出神。

「歡迎妳光臨！」

王子擠開人羣走近仙蒂瑞拉，輕輕地牽起她的手。

仙蒂瑞拉向王子一鞠躬，她的珠寶髮飾就發出耀眼的光芒，真是漂亮極了。

王子始終都和仙蒂瑞拉跳舞。

仙蒂瑞拉穩靜而輕盈地跳著舞，她美妙的舞姿使四周的貴賓都看得入迷。

「她到底是那一家的公主呢？」

「我未曾見過這麼標緻的公主哪！」

「瞧王子那歡愉的表情。」

人們悄悄地私語著。

快樂的時間過得很快，不知不覺已接近午夜。

這時，時鐘報了十一點四十五分。

於是，仙蒂瑞拉就向王子深深地敬一個禮，隨即迅速離開了大廳。

然後，乘著南瓜的馬車悄悄地回到家後，又

恢復原來的樣子坐在廚房的一個角落。

不多久，姐姐們也坐馬車回來了，仙蒂瑞拉打開了門迎接兩位姐姐。

「她到底是那一家的公主呢？」

「這麼漂亮的人我真的不曾見過。」

「尤其那件衣裳與髮飾，真是光彩奪目呀！」

「王子始終和那位公主跳舞哪！」

姐姐們不斷地談論著那位公主的事。

「那位公主真的那麼漂亮嗎？」仙蒂瑞拉問著。

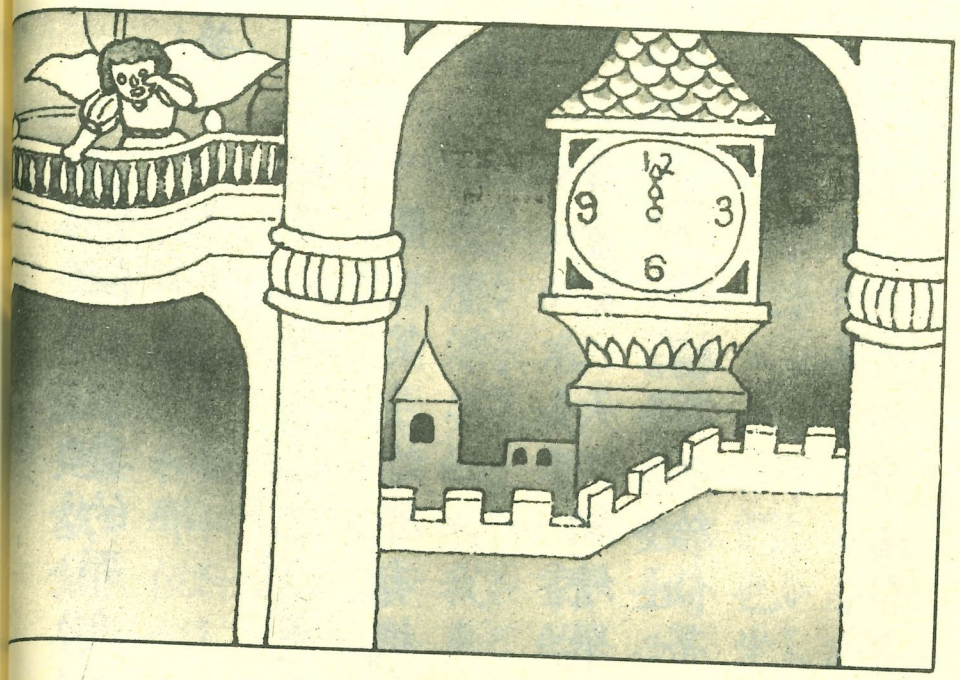
然後又說自己也很想看看那位公主。

「開玩笑！妳那有機會見到她呢？」姐姐們說。

舞會第二天仍繼續舉行。

慈祥的精靈送給仙蒂瑞拉比第一天更標緻的衣裳。

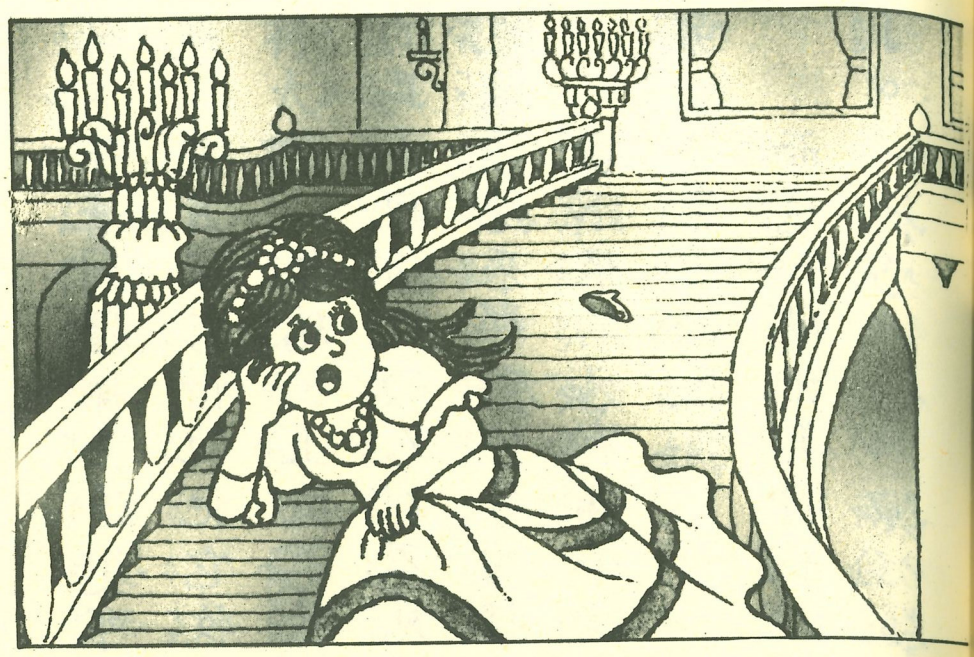
王子一直盼望著仙蒂瑞拉的再度光臨，當他



看到比第一天更美的仙蒂瑞拉出現時，真是喜出望外，他忘却了其他的客人，一直和仙瑞蒂拉跳著舞。

她以為十一點剛過，想不到城中的大鐘開始敲十二點了。

仙蒂瑞拉非常地震驚，她急忙向王子告辭後，慌慌張張地衝出大廳，然後迅速地奔下樓梯。



因為跑得太快的關係，仙蒂瑞拉把她的一隻鞋子掉落在樓梯上面。

非常著急地追過來

的王子看到樓梯上這隻可愛的玻璃鞋，就將它撿起，並且很珍惜地把它收藏起來。

當仙蒂瑞拉上氣不接下氣地跑回家時，豪華的馬車與隨從的人都不見了，而且她所穿的衣服也恢復原來那髒兮兮的樣子。

留下來的只有仙蒂瑞拉掉落在城堡樓梯上的另一隻鞋子而已。

而這一段甜美的夢，也已經消失得無影無踪了。

會兒之後，兩位姐姐回來了。

「今天晚上，那位漂亮的公主來了嗎？」仙蒂瑞拉問兩位姐姐。

「來了，她穿得比昨天更美，但是，」聽到敲十二點，她就慌慌張張地逃掉了。」

「她為什麼這麼急著趕回家去呢？她因為跑得太快，還把一隻可愛的鞋子掉落在城堡中哪！」

「王子很珍惜地撿起了那隻鞋子，我看他一

定非常喜歡那位公主。」

兩位姐姐這樣談論著。

她們猜得一點也沒錯，過了兩、三天之後，國王向全國人民宣佈，王子決定迎娶穿得下這隻掉落於城堡中的玻璃鞋的少女為妃。

於是，那一夜被邀請去參加舞會的名門小姐們就一一試穿了這隻鞋子。可是，沒有一個穿得下這隻可愛的玻璃鞋。

「簡直像是一位幻想中的公主一般，國內真

的有穿得下這隻鞋的姑娘嗎？」

「我相信一定有的。我們再去找找看，如果找不出這位公主，我們就不能回城堡去。」王子的部下拿著這隻玻璃鞋說。

他們終於來到仙蒂瑞拉的家。

繼母悄悄地叫住自己的女兒，在她們的耳邊說：「如果鞋子太小，妳們也要勉強穿下去，即使感到痛也要忍耐。如果鞋子太大了，妳們就把腳趾盡量地張開來穿。」

兩位姐姐拚命地想穿下這隻可愛的玻璃鞋，可是鞋子實在太小，怎麼努力也穿不下去。

仙蒂瑞拉看到自己遺留在城堡中的這隻鞋子，就微笑著說：

「我也想穿穿看。」

這時繼母與兩位姐姐就譏笑她說：

「妳也不想想自己的身份。」

「妳未被招待去參加舞會，為什麼要穿呢？真是莫名其妙。」

但是，王子的部下看到仙蒂瑞拉溫和而漂亮的臉龐，決定也讓她穿穿看。

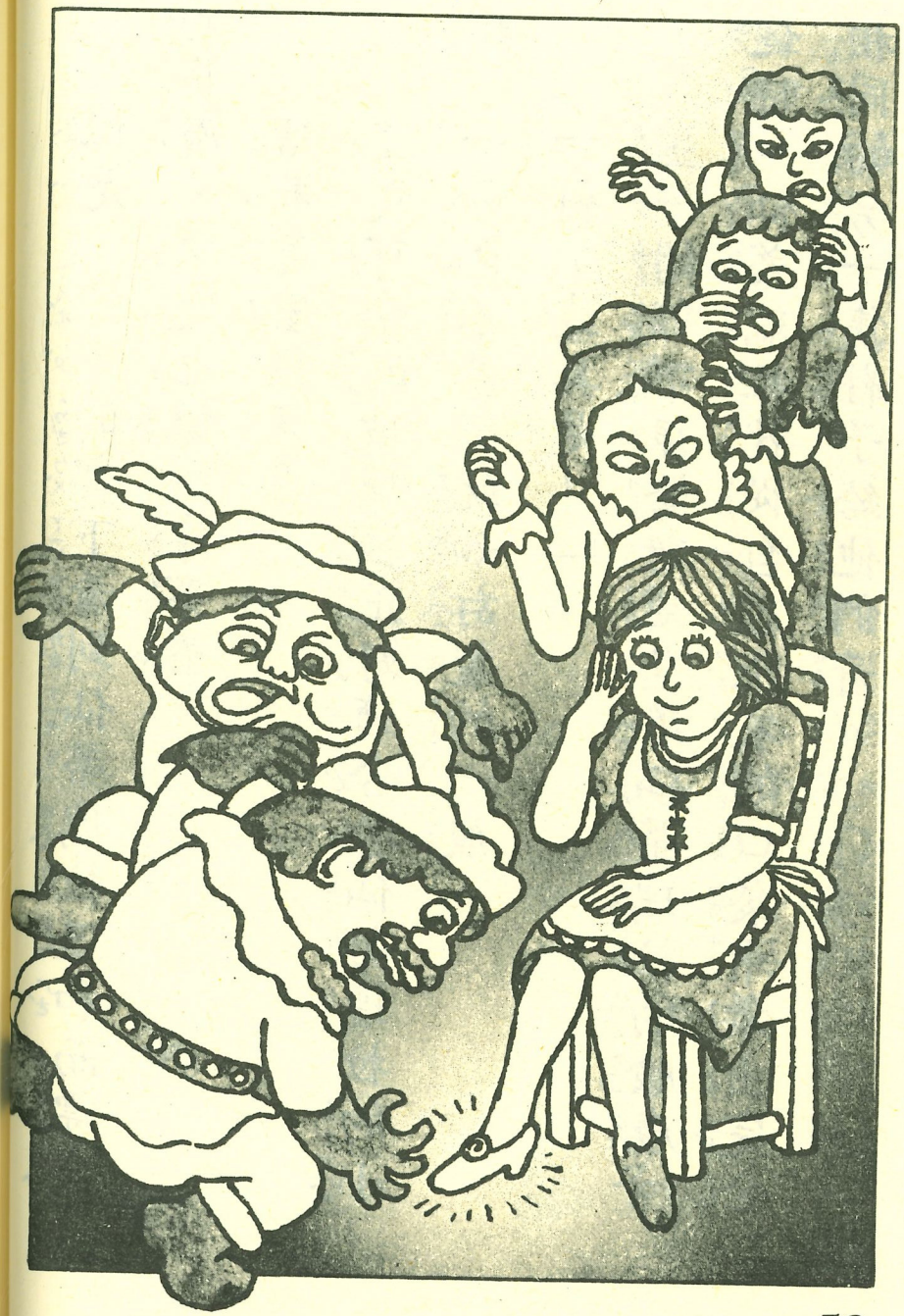
結果怎麼樣呢？

這隻可愛的玻璃鞋正好適合於仙蒂瑞拉的小腳，一分也不差，就如訂製的一般。

「啊，這真是！」

王子的部下很驚訝地望著仙蒂瑞拉的臉龐。

這時，仙蒂瑞拉就從自己上衣的口袋中拿出完全相同的另一隻鞋子給他們看。



當大家感到非常驚愕的時候，那位仁慈的精靈突然出現，並用她的魔杖輕輕地碰一下仙蒂瑞拉的衣服。

剎那間，仙蒂瑞拉又變成和舞會中那位美麗的公主一模一樣了。

王子的部下們見了高興得不得了，他們馬上把美麗的公主帶上馬車，向著城堡急馳。

不久，王子與仙蒂瑞拉的婚禮就在全國人民的祝福聲中隆重地舉行了。

據說，心地善良的仙蒂瑞拉原諒了兩位姐姐以及惡毒的繼母，以後和她們和睦地相處了。

嘮叨老頭的懊悔

1 奇妙的籠子

從前，有一個農夫，他生了很多小孩子，為了撫養這一大羣小孩子，這個農夫必須比別人多工作好幾倍。

但是，不管農夫怎樣地努力工作，孩子們仍不時地餓著肚子，而太太脾氣也很壞，整天尖叫

著。

「真是受不了！我到底要工作到什麼時候才可以呢？」

農夫已經累得對任何事情都感到生氣而天天大呼小叫著。

「奇怪，今天怎麼沒聽到嘮叨老頭的聲音啊？今天雖然是禮拜天，也沒有看到他上教堂去哩！」

「一定是過分工作而累壞了，也許是在睡覺吧！」

隣居的人們望著嘮叨老頭的家彼此私語著。

其實，並非如此，農夫因為好久未付房租，所以正抱著頭思考應該怎麼辦才好。

他越想頭越痛，這時，從外面傳來了一陣愉快明朗的笑聲。

「那是從斜對面那家小酒館傳過來的笑聲，大家都在那兒喝酒行樂，對啦！我怎麼未想到跑出去喝喝酒消愁呢？」

嗜酒的農夫終於站起身來，跨出了家門，向著小酒館走過去。

「我想借酒消愁。」

農夫喝著酒向他的朋友說。

可是，當他走出這家小酒館時，愁悶却又跟定了他。因為他把僅剩的一些錢用光了，而且又浪費了工作時間，所以他回到家時感到更悽慘。

「我真是個不幸的人，連最喜歡的酒都不能喝個痛快，天天不斷地工作，可是，生活仍然這

麼苦，別人都那麼幸運，為什麼只有我一個人這樣倒楣呢？我應該跑去問問那位仙人。」農夫說。

這一帶的人最尊敬的仙人，是住在山那一邊的洞穴裏。農夫走了一段路，穿過了森林，又渡過了河，好不容易才來到仙人所住的洞穴之前，他立刻叩了洞門。

「這時候是那一位在叩門啊？」裏面傳來了仙人沙啞的聲音。

「大神仙，我是住在那邊村莊有一大羣孩子的嘮叨老頭。」

「哦！你找我有事嗎？」

「大神仙，別人運氣都那麼好，為什麼只有我這樣倒楣呢？孩子們一直吵著要吃，太太整天尖叫，我真是受不了啦！」

仙人默默地聽著，隨即就走進洞裏去提了一樣東西走出來。

「嘮叨先生，我把這個魔籠送給你吧！人在飢餓的時候當然會吵著要吃或尖叫的，你只要對這個魔籠說：

『小小的籠子啊！請替我工作吧！』

這樣你就能吃到很豐盛的菜的。不過，當你吃飽之後，別忘了說一句『謝謝你，今天這樣就夠了。』以表示感謝。對了，還有，這個魔籠你絕對不可以給任何人看到啊！」仙人說。

嘮叨老頭懷疑著這麼一個毫不出色的籠子真會變出豐盛的食物來，所以也沒有向仙人好好道

謝就抱著這個籠子走了。他走到沒有人的森林中，把籠子放在地面上想先來試一試。

「小小的籠子啊，請替我工作吧！」

農夫一說完，就聽到緊蓋著蓋子的籠子裏面傳出了一些聲音，隨即蓋子就自動打開。然後連續跑出一條條的麵包來。

「哇！這真是太好了！」

嘮叨老頭喜出望外地叫著，他馬上伸出手來，拿起麵包往嘴裏塞。

他心中正想吃一些其他的菜時，從籠中又跑出了已做好的小魚，而且仍不斷地製造著。不到一會兒工夫，農夫的周圍滿地都是魚兒與麵包了。幸好這時他想起了仙人告訴他的話，連忙說：

「謝謝你，今天這樣就夠了！」

於是籠蓋即刻就自動蓋緊了。農夫坐在路邊的大石上拚命地吃，他非常高興以後他的一家人就不必再挨餓了。

當他抱著籠子回到自己家附近的小酒館時，

想起了自己今天只吃了麵包與魚而未喝過什麼飲料，所以想進去喝點葡萄酒。

「我既然獲得了這麼好的魔籠，今後就不再貧窮了。我應該喝最好的葡萄酒。」農夫心中想著。

葡萄酒滲透了他的五臟。

有幾分醉意的農夫，這時很想拿出仙人給他的魔籠來向酒館的老板夫婦誇耀。

「我擁有非常奇妙的寶貝，如果你們看到了

，一定會驚愕得跌坐在地上的。」

「哦，到底是什麼樣的寶貝呢？快讓我們看看吧！」

「可是我答應過仙人不讓任何人看的。」

「我看你一定是騙我們的，其實你根本沒有什麼寶貝吧！」

小酒館的老板娘很瞧不起農夫地說。

「好，妳既然不相信，我就給妳看看。」

農夫把魔籠放在酒館的地板上，說：

「小小的籠子啊，請替我工作吧！」

於是，籠中傳出了一些聲音，接著蓋子自動打開，麵包與魚接二連三地跑出來。因為繼續不斷地跑出來，所以不到一會兒工夫，店中滿地皆是麵包與魚了。

小酒館的老板看了，驚愕得真的跌坐在地上了。

他大聲地向妻子說：

「妳呆站在那兒幹什麼？還不趕快把麵包與魚收集起來嗎？」

老板娘忙著撿起這些食物，但突然停下來，對老板低聲耳語：

「呶，如果我們能夠獲得這個魔籠，那麼，我們就一輩子不用勞動了。」

「嗯！妳有什麼好辦法把魔籠騙到手嗎？」

「有！我們厨房裏有一個和那個魔籠很像的籠子，正好可以調包。你盡量灌醉他，等他醉了，我們就偷偷地調包，這樣他絕對不會發覺的。」

貪心的老板娘這樣唆使老板。

喜歡喝酒的農夫經過老板巧妙的勸酒，不久就大醉了，老板娘乘機搶走了他手中的魔籠，並將從厨房裏拿來的籠子交在農夫手中。

不知過了多少時候，嘮叨老頭才醒了過來。他慌慌張張地帶著籠子，飛也似地奔回家中。

在家裏，他的一大羣小孩子正圍在桌子周圍，等著母親分給他們像水一般薄的湯。

「喂喂，你們不用喝這種湯了，現在爸爸馬

上就給你們吃美味可口的東西。」

農夫舉高了手中的籠子給大家看。

「你們都仔細地看著！小小的籠子啊，請替我工作吧！」

農夫對著籠子說。他心想：如果籠蓋忽然打開，跑出了一大堆麵包與魚的話，孩子們與太太不知會如何地吃驚，如何地高興，所以滿懷期待地注視著這個籠子。

可是，他反覆地求了幾次，籠子仍毫無動靜

「真可惡！你怎麼不工作呢？」

農夫最後忍不住翻倒了籠子大嚷著。

「唉呀，你沒事吧？空的籠子中怎麼會跑出麵包與魚兒來呢？」太太擔心地說。

「奇怪，這個籠子好像和仙人送給我的魔籠不太一樣，對啦！一定是他們把魔籠調換了。」

農夫拿著籠子衝出去，氣呼呼地闖進小酒館

「咦，嘮叨老頭你怎麼啦？」

老板娘看到鐵青著臉闖進來的農夫，就以甜蜜溫柔的聲音問他。

「快把我的籠子還給我，這個籠子是你們的吧！」

「唉呀，你這是什麼話，我們家根本沒有什麼籠子，你不相信的話，可以自己去搜啊！」

老板這麼說，農夫只好搜這家店舖以及厨房的每個角落了。可是，怎麼也找不到。

「來來，別這麼匆忙，快坐下來喝一杯葡萄酒暖和暖和吧！」

老板娘盡量討好嘮叨老頭。

一提到酒，農夫就無法拒絕，他喝下了老板娘為他倒的酒，又醉了。

第二天早晨，嘮叨老頭又來到仙人所住的山洞前面。

聽到他的叩門聲，仙人就以沙啞的聲音問：

「是那一位啊？」

「大神仙，是我！住在那邊村莊的有一大羣孩子的嘮叨老頭。」

「哦，是嘮叨老頭啊！我昨天已經給你很好的寶貝，你怎麼又來了呢？」

「大神仙，您給我的寶貝就在這裏，不知怎地，它一點也派不上用場了。」農夫交還了籠子說。

「是嗎？那麼，我再送給你有用的東西吧！」

仙人深入洞中，不久抱著一隻裝在籠子裏的公雞走出來。

「我把這隻公雞送給你吧！當你需要錢的時候，你就說：『公雞啊，發揮你的本領讓我瞧瞧！』這樣就會發生不可思議的事情。不過，這件事你必須保密，不可以對任何人說這是我送給你的，知道了嗎？」

「我絕對不會說，大神仙。」嘮叨老頭回答說。

當農夫抱著裝了公雞的籠子走到小酒館前面時，老板娘向他說：

「籠子裏這隻漂亮的公雞到底是從那兒買來的呢？」

因為公雞太大，所以籠蓋沒有完全蓋好。

「你抱著這個籠子一定累了吧！快進來休息一會兒再走。」

老板娘把農夫最喜歡喝的葡萄酒放在桌子上說。

喝下葡萄酒之後，農夫又想誇耀寶物了。

2 被收回的寶物

嘮叨老頭終於忘了答應過仙人的事，從籠中抱出了公雞，以喝醉了酒的聲音大聲地說：

「公雞啊，發揮你的本領讓我瞧瞧！」

於是奇妙的事情發生了。這隻公雞站起身來，「吧嗒吧嗒」地振動著翅膀，高聲地啼著。沒想到，隨著牠的啼叫聲，金幣就從牠的口中掉下

來。

「哇！這真是太好了！」

嘮叨老頭高興得手舞足蹈，趕緊抓起自己的帽子緊靠在公雞的嘴下面。

公雞每啼叫一聲，金幣就掉落在農夫的帽子裏。

小酒館的老板與老板娘不由得互相看了一眼。

但是，老板娘假裝未發現公雞吐出金幣的奇事，她若無其事地勸嘮叨老頭喝酒。

「多喝一杯吧，這邊的葡萄酒最受歡迎了。」

「不錯！只要喝過這種酒，你就不想喝其他的酒了。」

老板夫婦一起熱心地勸他喝烈酒。

幾杯下肚之後，嘮叨老頭已酩酊大醉，他終於低下頭來呼呼大睡了。

老板娘當然不會放過這個機會，她偷偷地抱走公雞，到雞舍去換了一隻她家所養的公雞回來

，迅速地放入農夫的籠中。

太陽西沈之後，農夫才醒過來。他拿出了帽子裏的金幣付了酒錢，然後，抱著裝公雞的籠子匆匆地趕回家去。

在家裏，太太和一大羣小孩子正餓著肚子等著。

「唉呀，你又到那家小酒館去喝酒了啊！我們全家人都餓得快昏倒了，你竟然這麼沒良心！」

太太看到農夫紅潤的面孔，尖叫了起來。

「慢著慢著！妳先不要生氣，我們現在不再窮了，要多少錢有多少錢，我可以買妳喜歡的東西給妳了。只要向這隻公雞講一句就是。——公雞啊！發揮你的本領讓我瞧瞧！」

嘮叨老頭以非常溫和的聲音叫著公雞。他很興奮地期待著。因為公雞將吐出金幣，使他永遠不再貧窮了。從今以後，他們能過得非常舒服。

可是，這隻公雞不但未吐出金幣，而且像發

了瘋似地在屋子裏亂跑。

「公雞啊，快發揮你的本領讓我瞧瞧吧！」

吧嗒吧嗒，喔！喔！喔！

「喂，你是怎麼啦？難道忘了吐出金幣的方法嗎？你這個傻瓜！」

嘮叨老頭窮追著這隻公雞，而公雞却在屋子裏拚命地逃，把整個屋子搞得一塌糊塗。

「你對一隻公雞要求這樣的事不是太不講理了嗎？」

聽太太這麼一說，農夫就用力抓起了公雞，將牠裝進籠子裏，衝出了家門。他在黑暗的夜路上不停地跑向仙人的山洞去。

當他抵達山洞前面的時候，東方的天空已經轉白，天也快亮了。

「大神仙，大神仙。」農夫叩著門叫著。

「這麼早，是什麼人啊？」裏面傳出了仙人的聲音。

「是我，就是住在那邊村莊的有一大羣孩子

的勞叨老頭。」

「哦，是你啊！一大早來找我有什麼事呢？」

「您賜給我的這隻公雞就和以前的魔籠一樣，一點也不聽話。」

「你沒有給任何人看吧？我事先吩咐過你絕對不要告訴別人的。」

經仙人這麼一提，農夫就怔住了。

「真可惡！我的寶物一定又被那家小酒館的

人偷走了。」

勞叨老頭已氣得全身發抖。

「現在我再給你一種寶物，就是這種小樹枝，當你想打人的時候，你就說：『小樹枝啊，請你盡量地打吧！』」

仙人一說完，就把裝在袋子裏的兩根樹枝交給勞叨老頭，隨即把洞門關閉了。

連續被騙走兩種寶物的農夫，怒氣沖沖地帶著裝了小樹枝的袋子以及裝在籠子裏的普通公雞

回來了。

當他走到小酒館門前時，天已經亮了，酒館的大門也開著，嘮叨老頭抱著袋子走進店中，老板娘看了，以為他又帶來了新的寶物，所以一直盯著這個袋子看。

嘮叨老頭說：

「我現在很餓，請妳趕快把籠子裏這隻公雞烤好，然後我就讓你們看看袋子裏的東西。」

老板娘很想看袋中的第三種寶物，所以立刻

動手烤公雞。

老板又開始勸農夫喝葡萄酒。可是，這次他忍住了想喝酒的欲望。

吃過老板娘烤好的雞，恢復精神之後，嘮叨老頭就大聲地對小酒館的老板夫婦說：

「來，快拿出我的寶物來，就是那隻公雞與魔籠。快一點！」

「什麼？你的公雞與魔籠啊？公雞不是剛才烤給你吃了嗎？還有，籠子就在那兒呀！」老板

娘指著裝公雞的籠子說。

「不是那個籠子，我說的是你們調了包的那個魔籠，快點去拿出來！」

「你在胡說什麼？」

「好！你們既然還不肯交出來，我就讓你們看一樣好東西。它就在這個袋子裏。」

小酒館的老板夫婦以為袋子裏又有什麼好東西，所以湊近袋子旁邊。

沒想到，農夫一打開袋口，就有兩支白樹枝

像活著一般跑出來。

「小樹枝啊，請你盡量地打吧！」嘮叨老頭說。

於是小樹枝立即氣勢兇兇地飛過去，用力打起小酒館的老板夫婦了。

「喂，住手！不要打我！」

「嘮叨先生，求求你，叫它不要打我們了。」

老板夫婦在屋子裏到處奔逃著大叫，可是，

兩支小樹枝一點也不放鬆，一直追打著他們。眼看著老板娘的頭髮散亂不堪，而老板的面孔也被小樹枝打得紅腫起來，農夫惻隱之心頓生，連忙向著小樹枝下令道！

「住手！今天就此為止吧！」

但是，兩支小樹枝却不聽命令，反而越打越起勁了。

小酒館老板夫婦的哭叫聲與嘮叨老頭的叫嚷聲傳得很遠很遠，一直傳入山洞中的仙人耳中。

仙人走出了山洞，經過一段很長很長的路，來到小酒館前面。

仙人看到仍不斷地打著老板夫婦的小樹枝就命令它們說：

「小樹枝啊！快進入袋中，快進入袋中！」

於是剛才還那麼用力追打老板夫婦的小樹枝，即刻變成普通的樹枝，乖乖地進入袋中去了。

仙人命令小酒館的老板夫婦交出公雞與魔籠。

老板娘踹跚地走過去拿出兩種寶物，將它們放在桌子上。

「這些寶物不能送給你們當中的任何一個人，我要將它們帶回去，以後一定有更需要它們的人。相信有一天，一定會有更認真地使用它們的人出現吧！」

仙人一說完，就把魔籠與公雞，還有兩支小樹枝一起帶回去了。嘮叨老頭非常懊悔自己的多言，及對仙人的失信，決定以後不再嗜酒，而要好好努力工作了。

奇妙的大豆樹

這是很久很久以前的故事。

在某一個村莊裏，有一個一貧如洗的農夫。他實在是太窮了。他家的厨房裏就只有一顆小小的大豆而已。

「現在只有把這顆大豆種下去，等它長大結果了。」

「可是，在它長成之前，我們就會餓死的。」

「不管怎樣，這顆大豆總是要種下去的。」

農夫拿起了這顆大豆，和太太一塊兒到屋後的田地去把它種下去。

第二天早上，當農夫醒過來時感到非常吃驚，因為這顆大豆已經發了芽，而且不斷地在成長，到傍晚時分，它的頂端已被雲遮住了。

「長得可真快啊！」

農夫很驚奇地仰望著如樹木一般粗的豆藤，

這時，農夫的太太從屋子裏走出來，說：

「當家的，你爬上去看看吧！」

「爬上去幹什麼？」

「我想這豆藤的頂端一定達到天堂，你上去懇求神賜給我們一些食物吧！」

「說得也是，那我爬上去看看好了。」

於是農夫開始沿著大豆樹往上爬了。在下面看著他的太太的影子漸漸變小，後來就不見了。山岳與河川也越來越遠，農夫仍不停地爬上去，

最後終於爬進白雲中。

當他累得手腳都不聽話的時候，他才到達了大豆樹的頂端，於是伸手叩天堂的門。

「你是什麼人啊？」

神看到這個穿了一身襤褸而臉色蒼白的農夫，就很慈祥地問他。

「我是住在這棵大豆樹下的人，因為沒有東西吃，所以經常餓著肚子過日子。」

農夫雖然長得很瘦，但看起來却很老實，所

以神就對他說：

「你家有一張破舊的小桌子吧！當你回到地上的家中時，你可以向這張桌子說三次：『桌子啊！請你變出山珍海味吧！』這樣一來，今後你和你的太太便不再挨餓了。」

農夫聽了，真是喜出望外，他立刻沿著大豆樹滑下去，奔入屋子裏，然後和太太兩個人齊聲向著又舊又黑的桌子說：

「桌子啊！請你變出山珍海味吧！」

沒想到才說完，桌子上就擺滿了他們過去未曾見過的好菜來。

「哇！這真是太好了！」

兩個人先是一愣，隨即就開始拚命地吃桌子上的菜了。他們吃得太飽，有好一陣子幾乎無法動彈了。

「呼！真好吃。我有生以來第一次吃這麼豐盛的菜。」

農夫感到非常滿足，可是他的妻子似乎很瞧

不起他的說：

「哼，只吃了這些菜你就感到滿足了嗎？沒有錢，想要的東西都不能買哪！」

「說得也是啊！」

「你再爬到樹上去求求神吧！」

於是農夫又沿著大豆樹爬上去，到達頂端時，再叩了天堂的門。

「你這次又需要什麼？」神探出頭來問他。

「您能否賜給我們一點錢呢？因為我太太說

沒有錢就買不到衣服。」

「你回到地上的家中時，向金庫說：『金庫啊！請你裝滿了錢吧！』」

「可是我們家並沒有金庫，只有一個破舊的箱子。」

「那麼，你就向這個箱子說吧！」

農夫非常高興地溜下了大豆樹回到家去。

「神怎麼說呢？」農夫的太太迫不及待地問著。

「神叫我向我們家那破舊的箱子說：『請你裝滿了錢吧！』就可以。」

太太聽了，立刻把平時裝錢的箱子放在桌子上。接著，兩個人齊聲說：

「請你裝滿了錢吧！」

當他們兩個人滿懷希望地打開箱蓋時，箱子裏果然裝滿了閃閃發光的金幣。

「真是謝天謝地！」

「現在我可以買珠寶或漂亮的衣服了。」

農夫與太太真是高興得手舞足蹈。

兩個人每天都不用工作，吃飽了之後就去買需要的東西，因為過去太窮苦，所以他們看到了什麼就買什麼。

但是，過了一段日子之後，太太又說：

「呶，我們這幢破屋子能否改變呢？我們雖然穿得這麼漂亮，可是，住在這種地方太難看了，不能說是非常幸福哪！」

「嗯，妳說得不無道理。」

「我希望能住在更富麗的房子裏，相信你也有同感，我看你再爬上去懇求神吧！」

意志薄弱的農夫被太太糾纏不休地催促，只好再爬上大豆樹。

他好不容易才爬到頂端上，客客氣氣地叩著天堂的門。

神打開門探出頭來。

「是你啊！又有什麼事？」

這次神的聲調似乎比以前嚴厲了些。

「您的恩典使我們已經豐衣足食了；不過，我太太說房屋太破舊，覺得很難為情，求求您再賜恩，使我們能住在一幢又新又漂亮的房子裏。」

「你小心地回到地上的家去吧！明天早上，你們就能夠住在一幢非常富麗的房子裏了。」

農夫沿著大豆樹滑落，回到家時，太太等不及地問他說：

「神怎麼說呢？」

「神說，從明天起，我們就能住在富麗的房子裏。」

「這會是真的嗎？真的沒有問題嗎？」

「我相信神不會騙人的，咱們等著瞧吧！」

農夫說。

農夫的太太非常擔心，所以決定那天晚上不要睡，可是，仍在不知不覺之中睡著了。

第二天早晨，當他們醒過來時，非常驚訝地環顧四周，神說得一點也沒錯，他們確實睡在一

個華麗的房間裏，而且所睡的牀又是那樣的柔軟舒適。

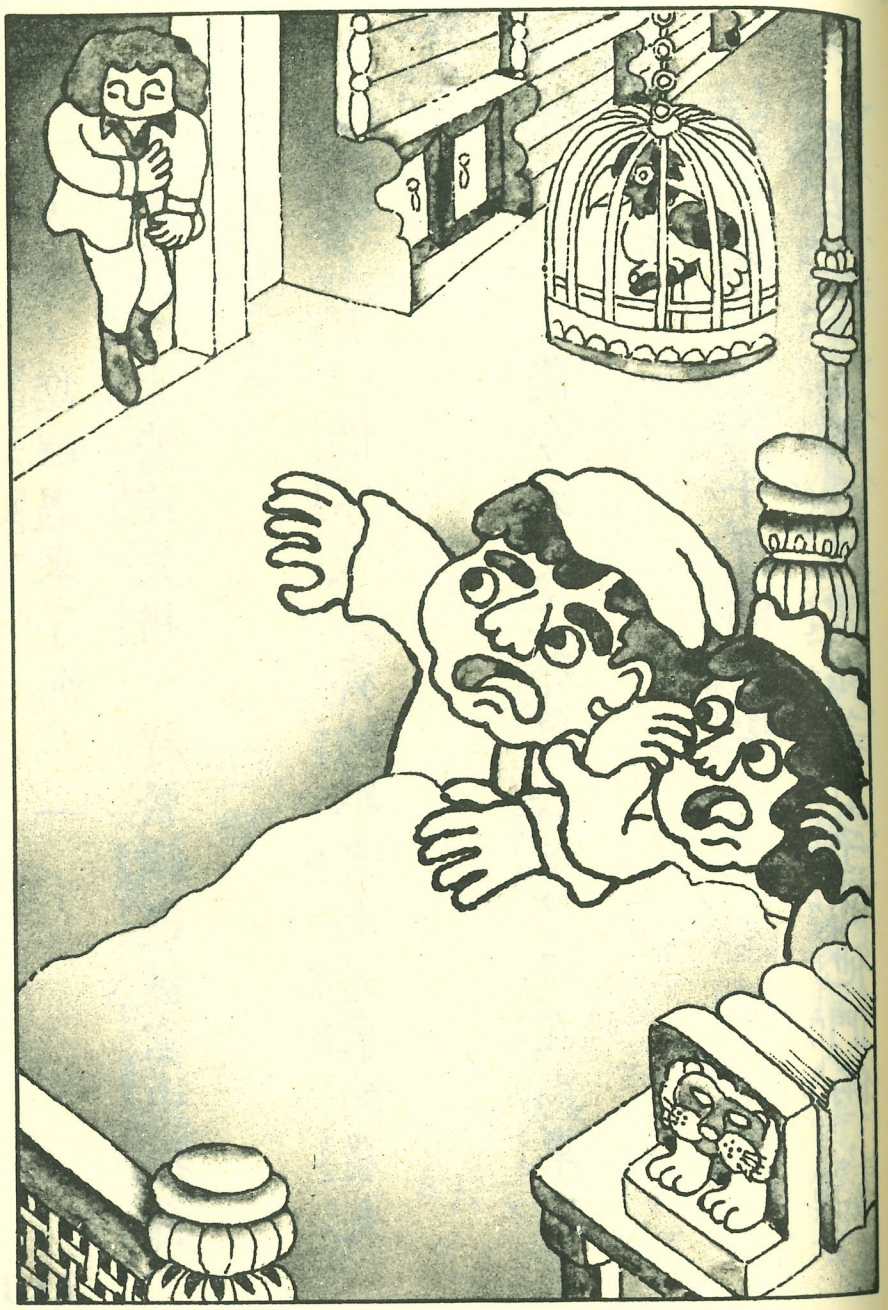
過去的古老的傢俱已完全消失，四周擺滿了非常講究的傢俱。

「當家的，神所說的話一點也不假哪！」

太太向躺在她身邊發楞的農夫悄悄地說。

「啊！我好像是在做夢啊！」

兩個又驚又喜地互相觀看的時候，僕人輕輕地敲了門之後走進來。



「夫人，您醒過來了嗎？」

農夫的太太驚惶失措，趕緊鑽進被窩中把自己的臉遮住了。

這時，有一個穿戴整齊的馭者走過來向農夫報告：

「主人，您今天要上那兒去呢？現在馬車已經準備好了。」

這真是一百八十度的轉變。

過去三餐不繼而經常餓著肚子的他們倆，如

今已住在堂皇富麗的房子裏，被許多僕人侍候著，天天吃山珍海味，過著像國王一般的生活了。

不久，兩個人就完全忘了自己在窮苦時代的情形，漸漸地瞧不起窮人以及穿著襤褸的人了。

「把大門關好，要不然會有叫化子進來的。」

太太吩咐僕人說。

於是農夫就一面抽烟一面說：

「對啦，我去買一隻又大又兇猛的狗來看門好了。」

「好主意！這樣也可以防止小偷光顧啊。」

太太立刻贊同，他們就決定買一隻大狗了。

有一天，一個叫化子走近這個房子，這個臉色蒼白而骨瘦如柴的叫化子，是從僕人們忘記關好的大門走進來，敲著屋子的門懇求著說：

「求求您賜給我一點食物，我肚子餓得快昏倒了。」

「唉呀，真可憐，給他一點什麼吧！」

「對啦！廚房裏不是有一些吃剩的麵包嗎？給他這些吃剩的麵包夫人大概不會罵吧！」

僕人們同情這個臉色蒼白的乞丐，就到廚房裏去取麵包。

這時農夫的太太探出頭來問道：

「妳們在幹什麼？」

「夫人，門外來了一個飢餓的叫化子，我想給他一些麵包屑。」一個僕人回答說。

太太聽了，顯出生氣的樣子說：

「別多管閑事！妳只是一個僕人呀！」

「可是，夫人，他實在太可憐了。」

「有什麼可憐啊！好吧，我去把那個叫化子趕走。」

於是穿著華麗的太太就走出去，以難聽的聲調趕走乞丐。

「我們家沒有東西可以給你，你快滾蛋吧！」

「夫人，請您別這麼說，求求您賜給我一片麵包好嗎？」乞丐懇求她說。

「我說不給就是不給，你別這樣糾纏不休，你再不走，我就要叫狗咬你了。」太太很不耐煩地嚷著。

她看這個叫化子還在磨磨蹭蹭的，於是就解開了狗鍊，放狗去咬他。

這隻狗大聲地叫著撲向這個乞丐。

第二天早晨，當農夫與他的太太醒過來時，他們又睡在薄薄硬硬的被褥中了。直到昨天為止，仍然屬於他們的富麗堂皇的房子以及漂亮的傢

俱，都消失得無影無踪。

許許多多的僕人也不知都跑到那裏去了，兩個人又住在一幢破舊的屋子裏了。

太太看到那張古老的桌子，連忙說：

「桌子啊！請你變出山珍海味吧！」

她心想，即使不能住在美麗的房子裏，只要能吃到山珍海味也就滿意了。

但是，不管她怎樣地懇求，桌子上已不再出現山珍海味了。

一個破舊的箱子掉落在屋裏的一角，那是以前曾經替他們裝滿了閃閃發光的金幣的箱子。

太太哭著懇求它說：

「請你裝滿了錢吧！」

可是，這只是她的夢想。

農夫急忙衝出屋外，到處尋找著那棵不可思議的大豆樹。

沒想到，如今竟連這棵奇妙的樹也消失得無影無踪了。

蟾蜍與珍珠

1 精靈的禮物

在一片大森林旁邊，住著兩個女孩與她們的父母。

母親是一個性情乖僻而心眼兒壞的人，不過，父親却是個心地善良而慈祥的人，所以一家人還能和平地過著日子。

沒想到，有一天父親突然生了一場大病，很快地死了。

和父親一樣善良而溫柔的小女兒非常地傷心，整天為著喪父而哭泣。

「看妳哭成這樣爸爸也不會再復活的。」大女兒冷冷地看著她妹妹說。

小女兒雖然長得又溫柔又可愛，但大女兒却長得又黑又醜，而心地也和母親一樣壞。

「真是的，被妳的哭聲吵得好煩啊！妳不要再哭了。」媽媽也罵小女兒。

這位母親很偏心，她非常疼愛和自己長得一模一樣的大女兒，却不喜歡酷似父親的小女兒，所以在父親去世之後，就更加虐待小女兒了。

「咦！妳今天怎麼還沒有去提水呢？」媽媽探視了一下空的水桶，厲聲責罵小女兒。

如今，到森林去提水已成為小女兒每天的工作了。這天早晨，一大早就去提水回來的小女兒

很吃驚地說：

「我今天一大早就把水提回來了呀！」

「妳要是說謊我就不饒妳，妳看！水桶裏根本沒有水。妳用過水嗎？」

媽媽轉過頭去，和和氣氣地問著大女兒。

「不，媽媽，我沒有用過哪！」

故意把水翻倒的大女兒瞞著母親說。

「妳這個懶蟲！快去提一桶水回來！」

小女兒又提著空水桶，在寒風中走向森林深

處去。

好不容易才抵達泉水旁邊，當她裝滿了水想回去的時候，突然有一個衣著襤褸的瘦老太婆走過來，求小女兒給她一點水喝。

「好的，請喝吧！」

小女兒撐起水桶，讓這位髒兮兮的老太婆能夠很容易地喝到水。

這位滿臉皺紋的老太婆很高興地喝過水之後，向小女兒道了謝，並且以慈祥的眼光注視著小

女兒的臉龐一陣，然後說：

「妳真是個心地善良的好女孩，我要送給妳一樣禮物以表示我的謝意。對啦！就讓妳每說出一句話，妳的口中便掉出一顆珍珠來好了。」

原來這位又髒又瘦的老太婆是一位精靈，她是想試試看小女兒的心地的。

小女兒提水回到家時，母親很生氣地罵她為什麼這麼久才回來。

「對不起！媽媽。」

沒想到小女兒這樣一道歉，就從她的口中掉落了兩顆又白又亮的珍珠。

母親看了非常地吃驚。

「唉呀，妳是怎麼啦？每說出一句話，就有美麗的珍珠從嘴裏滾出來啊！」

媽媽連忙撿起珍珠，以很溫和的語氣問著小女兒。

小女兒將在森林中所遇到的事一五一十地告訴了她的母親。

「原來如此，這麼說，那個老太婆就是一個精靈囉？」

「我想是的，媽媽。」

小女兒一回答，又有珍珠滾到地上了。

母親轉過頭去向大女兒說：

「妳也到森林中的泉水旁去看看吧！如果在那兒遇到窮人，妳就給他水喝。」

「我才不哪！媽媽，我不要去提水。」

「妳不用提水沒關係，只要在泉水附近徘徊

，如果有窮人出現，就給他喝一杯水吧！」

「可是，髒兮兮的老太婆，我看了會害怕啊。」

「妳不要這麼說，來！快聽媽媽的話，帶這個銀杯去吧，說不定妳會獲得比妹妹更好的禮物哪！」

經過母親勸慰一番，大女兒才不太情願地走向森林中去。

2 報復

大女兒走近泉水旁的時候，忽然有一個非常美麗的公主出現了。

「請妳把妳的銀杯借給我一下好嗎？我想喝點水。」

公主以非常清脆的聲音懇求大女兒。

大女兒看到公主所穿的華麗衣裳，感到又羨慕又嫉妒。

這件衣裳太美了，點綴在衣裳上的珠寶隨著公主的一舉一動而閃閃發光。

大女兒心想：如果自己也能穿上這麼美的衣裳，看起來一定非常漂亮。她狠狠地回望著公主說：

「我到這兒來並不是為了要給妳水喝，妳想喝水的話，可以蹲在泉水旁喝啊！難道怕妳那件漂亮的衣裳弄濕了不成？」

其實，這位美麗的公主就是剛才扮成貧窮的

老太婆向小女兒討水喝的那位精靈。

她看到大女兒心地又壞，態度又狂妄；非常生氣地說：

「妳真是一個毫無同情心的狂妄的女孩，此後，我要讓妳每說出一句話就有蟾蜍與蛇從妳的口中跑出來。」

大女兒聽了，氣呼呼地跑回家去。

「咦！妳這麼快就回來了？怎麼樣？有沒有人向妳討水喝呢？」

母親看到大女兒回來，滿懷期望地問她。

「我跟妳說，媽媽。」

狂妄而壞心眼的大女兒嘛著嘴一回答，就有蟾蜍與蛇從她又大又厚的嘴中跳出來。

「呵！這到底是怎麼回事啊！」

母親嚇得癱瘓在地上。

大女兒把在森林中發生的事情全盤說出來，媽媽聽了氣得臉色都變了。

「這都要怪妳妹妹，因為她獨占了好的禮物

。」

於是，母親便把小女兒趕出去了。

可憐的小女兒被趕出家門後，只好奔向森林中去。她坐在一棵大樹下，想起慈祥的爸爸傷心地哭了。

這時，背後傳來了有人推開草叢走過來的聲音，小女兒轉過頭去，看到有一個英俊瀟洒的王子突然出現了。

原來，王子是到森林中來打獵，而單獨追逐

獵物到此地來的。

王子看到在大樹下傷心地哭泣的少女，感到很可憐，所以走過來和和氣氣地問她說：

「妳為什麼獨自一個人在這兒哭泣呢？」

「我被我媽媽趕出來了。」

少女一回答，就有白亮亮的珍珠接連不斷地從她那可愛的嘴裏滾出來。

王子驚訝得張大了眼睛。

「這到底是怎麼回事啊？難道妳是珍珠的精

靈嗎？」

「不是的，王子殿下，我是住在森林外房子裏的普通女孩。」小女兒回答。

於是又有美麗的珍珠從嘴裏掉落。

「那麼妳的口中怎麼會滾出珍珠呢？妳詳詳細細地說說看吧！」

少女把一切經過毫不隱瞞地告訴王子。

王子聽了，知道她是個心地善良的好女孩，由衷地喜歡上了她。

王子決定娶她為妃，所以就把她帶回自己的城堡中去了。

白鹿

1 妖精的詛咒

古時候，在某地方有一對非常恩愛的國王與王后，他們住在一座富麗堂皇的宮殿裏，隨心所欲地生活著。不過，美中不足的是他們膝下沒有兒女，所以每當看到可愛的小孩，王后美麗的臉就會掠過一陣寂寞的表情。

有一天，王后獨自在宮殿中的庭院散步時，聽到遠處的小瀑布旁，傳來了一種聲音，她走過去一看，才知道有一隻大螃蟹從水中爬到岩石上來。

「王后！王后！」螃蟹叫著說：

「不久，您的心願就能達成了。」

「你是說……」王后非常吃驚。

「我現在不便奉告，我要帶您到精靈的宮殿去，請您跟著我來吧！」

王后遲疑了一下，不過，因為她覺得這隻大螃蟹看起來好像很老實，所以就向他伸出手。

於是，這隻螃蟹立刻變成一個老太婆，輕輕牽起王后的手，快步走向庭院盡頭的小路上去。

走了一段路之後，看到路旁開滿了美麗的花兒，陣陣茉莉花香撲鼻而來，並在遠處出現了一座閃閃發光的漂亮建築物。

「好漂亮的房子啊！」

王后不禁發出驚嘆的叫聲，她真沒想到在皇

宮中有這麼一座漂亮的房子。

「那就是精靈的宮殿，瞧！她們來迎接我們了。」

一點也沒錯，這時大門被打開，有六個精靈手中各拿著以寶石作成的五彩繽紛的花兒出迎。

「歡迎王后駕臨，謝謝您這樣相信我們而前來，我們要告訴您一個好消息，您不久就會產下一位可愛的公主了。」

精靈們齊聲說著，就把手中的寶石花束交給

王后。

王后聽了，高興得說不出話來。

不多久，王后果然產下了一個可愛的女嬰，國王也感到很高興，他們立刻為她取名為黛姬蕾。

黛姬蕾公主非常健康，她長得越來越可愛，所以王后每天都感到非常快樂。

不知過了多少日子，王后忽然發覺自己尚未向那羣花精道謝，她連忙取出以前她們所贈送的

那些寶石花來，一面摸著花兒一面叫著花名，於是這羣花精就應聲而出現了。

「明天我想邀請各位，請各位駕臨吧！」王后向六位精靈說。他們聽了都非常高興。

第二天，從一大早宮殿中就被裝飾得非常漂亮，餐桌上也排滿了山珍海味，現在，只有等候花精來臨了。僕人們都站在窗邊，想看看美麗的花精們到底要坐什麼樣的車子光臨。

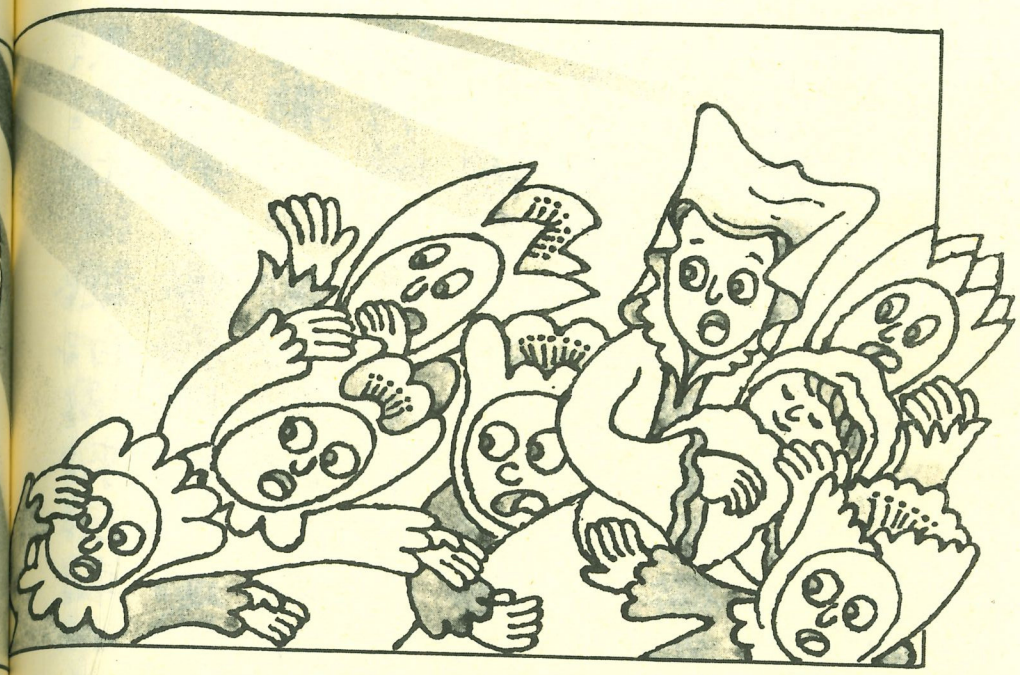
不多久，各位精靈都來了，有的坐在華麗的

黑車上，讓白鴿來拉車。有的坐著白象牙的車，讓十隻烏鴉來拉車。還有坐在以美麗的貝殼作成的車中，讓孔雀來拉車的，他們的行列真是漂亮極了。

精靈們進入大廳之後，各拿出精緻的禮物贈送給公主，並祝福她。

「這個孩子能獲得各位的祝福與禮物，實在是太幸福了！」

王后很高興地向精靈們致謝，就在這時，有



一條黑影掠過窗邊進入屋中，抬頭一看，原來是那隻大螃蟹精怒氣沖沖地站立在他們的面前。

「我沒有被招待啊！妳這個忘恩負義的女人，難道忘了誰帶妳去拜訪這些花精嗎？」

螃蟹精大嚷著，王后嚇得不斷地請求大螃蟹原諒。

因為六位花精也幫著王后勸解，所以螃蟹精的怒氣才緩和了下來，他說：

「好吧！我不想奪走公主的生命，不過，

她必須為母親受罰，記住，公主在十五歲的生日之前，絕對不可以看到一絲陽光，否則她將遇到非常可怕的事情。」

螃蟹精一說完就逕自走了。

這下可不得了啦！該怎樣才能讓幼小的公主安然長大呢？花精們商量了一陣之後，才決定在國王的宮殿旁邊，為公主新建一座宮殿，這座宮殿雖然很富麗，但四周沒有一個窗子，其唯一的出入口也開向地下。因為陽光完全無法照射進去

，所以裏面一片黑暗，不過四周的牆壁上排滿了蠟燭，燭光不斷地搖晃著，使屋子裏顯得特別明亮。

公主受這些花精周詳的照顧，長得越來越活潑可愛了，每個人都非常疼愛公主，其中特別疼愛公主的鬱金香花精，在公主十五歲的生日漸漸接近的時候，總覺得在公主身上似乎要發生什麼不吉利的事而感到不安。

「必須隨時注意公主，同時，請一位高明的

畫家來畫公主的肖像，讓各國的國王看，只要他們知道黛姬蕾公主有多麼美麗賢淑，一定會要求公主嫁給他們的王子。」

鬱金香的花精向王后建議，王后照她的話去做，於是年輕的王子都喜歡上了公主。

尤其是最後看到公主的肖像的一位王子，整天都想著公主的事，而不思飲食地把自己關在房間裏。看到日益消瘦的王子，國王終於決定讓他迎娶黛姬蕾公主為妃。

國王下令派一個和王子非常要好的部下貝卡吉克當使者，到黛姬蕾公主的父王那兒去。王子知道這件事之後真是喜出望外，他的心病立刻就好了。

王子選了許多自己國內稀奇的東西與美麗的禮物託貝卡吉克帶去贈送給黛姬蕾公主，同時，他也請了一位有名的畫家為他畫一張肖像託他一齊帶去。

貝卡吉克一行衣著華麗地騎著名駒，帶著許

許多多的禮物堂堂地向前進。

黛姬蕾公主的父王與母后迎接他們時都顯得非常高興，他們心中想著：

「能派遣這麼好的使者的國王，一定擁有很大的勢力，黛姬蕾能嫁給這個國家的王子，必定是最幸福的了。」

國王誠懇地款待貝卡吉克他們，當貝卡吉克說想見見公主時，國王馬上帶他們來到黛姬蕾公主的宮殿。

這時，鬱金香的花精連忙出來阻止。

「國王，公主尚未過十五歲的生日，在十五歲之前，黛姬蕾公主絕不能出嫁，如果不遵守的話，公主身上恐怕會發生天大的不幸。」

國王聽了，只好向貝卡吉克說：

「我們非常樂意接受貴國王子的求婚，不過，因為黛姬蕾在出生時受到妖精的詛咒，在十五歲的生日來臨之前，不得見到陽光，所以請再等候三個月吧！」

貝卡吉克聽了非常失望，他很想看看美麗的公主一眼，也想直接轉達王子愛慕之意，但是，既然如此，只好向王后說：

「那麼，這是我們王子的肖像，麻煩王后把它交給公主。」

貝卡吉克把王子的肖像交給王后之後，沮喪地回國去了。

黛姬蕾公主看到仁慈而氣宇非凡的王子的肖像，由衷地喜歡上了他。

2 冒牌公主

王子以為使者貝卡吉克會將美麗的公主帶回來，所以滿懷希望地等著，當他的期待落空時，他非常失望，又把自己關在房裏整天不思飲食，以致又病倒了。因為他是這個國家唯一的王子，過去他想要的東西都立刻獲得。

「如果還要等三個月才能迎娶黛姬蕾公主，那不如死了算了。」

嬌生慣養的王子這樣說著，就整天躺在牀上了。

王子的身體一天一天衰弱下去。不多久，這件事也傳入黛姬蕾公主的耳中，她絞盡腦汁想著是否有什麼方法能夠避免螃蟹精的咀咒而平安到王子那兒去。

「母后，請您派人製造不會通光的車子，我要在自己的房間坐進車中，連夜趕路，想辦法在天亮之前到達王子的城堡。抵達之後，我可以在

地下的房間度過三個月。」有一天，公主說。

「這真是一個好主意，如果能夠這樣過去，王子不知會有多高興哪！」母后也同意了。

一輛不通陽光的，以玫瑰花裝飾的美麗車子在三天之後製成了，公主急忙在地下的大廳上了車。

侍女艾克蘭珍與雪莉瑞特跟在其後，因為公主與其侍從都是年輕的女孩，所以王后派了雪莉瑞特的母親殿後，以便照顧她們。

雪莉瑞特第一眼看到王子的肖像時，立刻就愛上了王子。

「能夠做這麼英俊瀟洒的王子的新娘，公主實在是太幸福了，我真恨她！」

面貌醜陋的雪莉瑞特，心地也非常邪惡，她經常嫉妒別人的幸福。

馬車載著公主，不久就進入很大的森林中，這一夜不但沒有月亮，連星星都不見，所以森林中一片黑暗，咫尺莫辨，雪莉瑞特悄悄地在母親

耳邊私語。

「媽，妳不是帶了一支很利的刀子來了嗎？請妳在公主的車子旁邊偷偷地割開一個洞吧！」

「嗯，這真是個妙計！」

雪莉瑞特的母親立刻領會到女兒的陰謀，從懷中取出刀子，趁著黑暗，在黛姬蕾公主的車上挖了一個很大的洞。

馬車好不容易才穿過森林，進入廣闊的草原中時，太陽漸漸上昇了，於是，公主有生以來第

一次看到透過馬車的洞射進來的陽光。

多麼明亮而令人眼花的光芒啊！公主抬頭望著太陽，臉色蒼白而悲傷地歎了一口氣。

剎那間，馬車的門像中了魔一般地打開，一隻白鹿從車中衝了出去，轉眼間已消失在森林的盡頭。

馬車中再也看不到那位純潔美麗的公主了。

侍女艾克蘭珍非常地震驚，她立刻跳下馬車，拚命地追逐這隻白鹿。

雪莉瑞特與她的母親互相看了一眼，會心地笑了，她們沒有想到事情會進行得這麼順利。

雪莉瑞特迫不及待地換上了公主的衣裳，頭上戴了嵌著鑽石的王冠。

不久，馬車抵達了王子的宮殿，在兩排迎接的人們當中，冒牌公主與她的母親坐著馬車通過了。接著，馬車就進入為了迎娶公主而作的地下的大廳中。

「黛姬蕾公主抵達地下的大廳了。」

接到部下的稟報時，王子臉上充滿了喜色，他連忙問著部下說：

「怎麼樣？她是個美麗溫柔的公主吧！」

部下好像很為難地回答說：

「是的，王子。不過，請殿下自己去見見她再決定。屬下相信她是個美麗的公主，只是因為旅途的疲倦顯得有點憔悴吧！」

王子聽到後怔了一下，他感到全身的血液都凍結了，難道那一張肖像是假的嗎？

「父王知道公主到達了嗎？」王子問部下。

「知道，現在大概已駕到地下的大廳了吧！」

「好！那麼，我也去看看吧！」

於是侍從們扶著身體尚未康復的王子，慢慢地走下樓梯。

當王子正要走入地下大廳時，聽到父王詫異的聲音，

「她就是黛姬蕾公主啊？別騙人啦！」

「這是什麼話！她確是黛姬蕾公主啊。這兒還附上了公主父王的一封信。」

但是，眼前的公主骨瘦如柴，皮膚黝黑，鼻子大且暴牙，根本不是畫中那位美麗純潔的公主。

「唉！父王，我們受騙了。」王子失望地說。

這時雪莉瑞特的母親故意提高了嗓門說：

「唉呀！公主，如果國王知道您受到這樣的

侮辱，一定會來報復的。」

「住口！是誰答應嫁出美麗的公主而送出這麼醜的女人來的呢？來人啊！快把她們兩個人關起來，我必須好好查清內情才行！」

國王下令把她們母女關起來了。

發生了這件事之後，王子就帶了知心的部下貝卡吉克悄悄地走出宮殿，他打算到一個清靜的地方，安安靜靜地過一段日子。

3 重逢

現在讓我們來談談那隻白鹿的事吧！從馬車裏奔出去的公主做夢也沒有想到自己竟然變成一隻白鹿，所以當她走到森林的河邊，看到映在水中的自己，真是驚愕得透不過氣來。

「我怎麼變成這個樣子呢？那個壞心眼的螃蟹精竟然把我變成這種樣子！唉，與其這樣地活著，還不如早點被可怕的獅子吃掉的好。」

公主傷心得哭倒在地上。

除了公主之外，還有一個非常悲傷的人，那就是最疼愛公主的鬱金香花精。

花精很想救這位可憐的黛姬蕾公主，所以把跟著白鹿跳下馬車的艾克蘭珍引導到白鹿正在吃草的地方。

白鹿聽到艾克蘭珍的腳步聲，就抬起可愛的頭靜靜地注視著她，隨即飛奔過來，把牠的頭靠在艾克蘭珍的身上。

「唉呀！多麼可愛的白鹿啊！而且長得這麼美麗。」

這時，這隻白鹿忽然抬起頭來靜靜地望著艾克蘭珍，牠純潔的雙眼充滿著晶瑩的眼淚。

艾克蘭珍看到這情形，不禁怔了一下。

「說不定這隻白鹿就是公主，我看一定是的！」

看到這隻美麗的白鹿，艾克蘭珍就想起了溫柔的公主，加上過去所發生的事情，她認為這隻

白鹿一定就是公主黛姬蕾。

「啊，公主！可憐的公主！」

艾克蘭珍跪下來，吻了一下白鹿的腳，白鹿很親密地把頭依偎過來。

「我不能讓公主留在這兒，如果遇上可怕的動物，那可不得了啦！」

艾克蘭珍打量著四處，拚命地尋找能讓白鹿藏身的地方，可是，尚未找到適當的地方，天就漸漸黑下來了。於是，艾克蘭珍緊緊抱住白鹿的

頭，害怕地哭了。

這時，鬱金香花精知道公主有生命的危險，所以趕緊跑過來。

他看到在黑暗的森林中抱在一起發抖的艾克蘭珍與白鹿，很慈祥地說：

「我的能力有限，無法完全解除公主所中的魔，不過，我可以減輕一點她所受的詛咒，公主，妳在晚上可以恢復原來的樣子。還有，艾克蘭珍，妳帶著變成白鹿的公主從這條小路走過去，

不久妳就會看到一個小屋，妳們可以在那個小屋裏休息。」

鬱金香的花精一說完就消失不見了。

「太好了，公主，咱們快走吧！」

艾克蘭珍帶著白鹿走了一會兒，很快就看到前面有一個小屋。

小屋前站著一位老太太。

「晚安，老婆婆，您能讓我和這隻白鹿住在您家中嗎？」

「當然可以。」

老太太很樂意地回答，並把她們帶到一間乾淨的房間裏去。

等老太太把房門關好走開之後，天已完全黑了，於是這隻白鹿就恢復為黛姬蕾公主了。

「艾克蘭珍，真謝謝妳前來找我。」公主緊緊握住艾克蘭珍的手說。

「可憐的公主。」

艾克蘭珍也哭泣著握住公主的手。

因為太疲倦而睡得很熟的艾克蘭珍，聽到一陣抓門的聲音而醒過來了，睜開眼一看才知道，天已經亮了，白鹿不斷地抓著門。

艾克蘭珍走過去一打開門，白鹿就急奔出去。

這時，王子與貝卡吉克也正在這個森林中到處徘徊著。

一天早上，王子看到有一隻美麗的白鹿獨自在森林中的一片草地上靜靜地玩著。

這隻鹿看到王子後，很吃驚地逃跑了。可是，公主一直關在地下的房間裏十五年之久，所以跑不了多遠就感到疲倦。

不過，追鹿的王子也一樣，因為他身體未完全復原，所以無法追得很遠。

當白鹿上氣不接下氣地逃回那間小屋時，王子也疲憊不堪地躺在一棵大樹下休息了。

王子麻煩貝卡吉克到附近去找尋食物以及晚上住宿的地方。

貝卡吉克沿著一條小徑走過去，一會兒之後，他就發現了一間舒適可愛的小屋，小屋前面有一個老太太正在餵鴿子。

「老婆婆，請您給我們一點食物好嗎？我的同伴病倒了，睡在那邊的樹下。」

「哦！那一定很難過吧！請你稍候。」

老太太說完就走進屋裏去，她很快就拿出羊奶以及一籃水果給他，並且還很懇切地說：

「既然是朋友生病了，你就不能讓他在森林

中過夜，快把他帶到這兒來，我很樂意留你們在此住宿。」

那天晚上，貝卡吉克當然很高興地帶王子到老太太的家來住宿了。

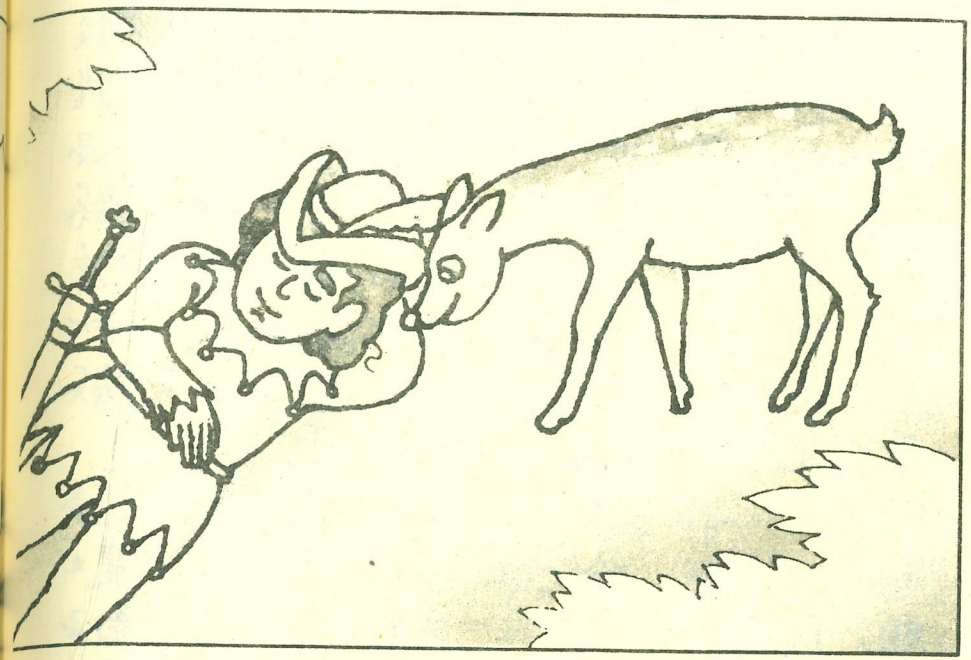
第二天早晨一大早，王子忘不了昨天在森林中所看到的那隻白鹿，所以逕自到森林中去。他並非要獵取牠，只是想再度見到牠那美麗的樣子。可是，找遍了各地，仍然找不到牠。最後王子走累了，便躺在草地上休息，當他

剛剛入睡的時候，這隻白鹿正好從附近的草叢中跑出來。

白鹿看到昨天追逐自己的人睡在那兒，感到很吃驚，但是，當牠看清這個人的睡臉時更吃驚了。

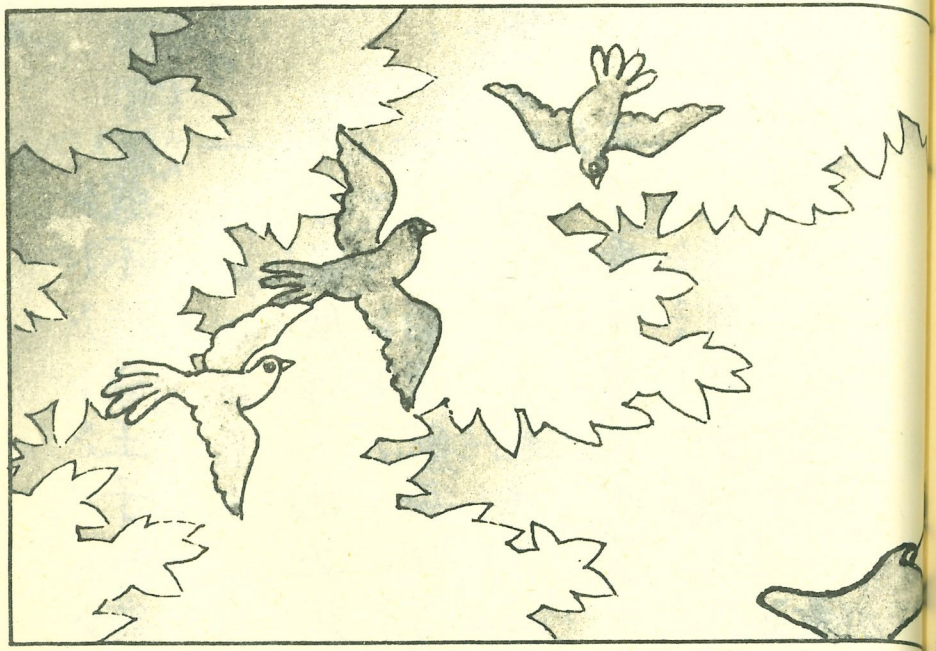
「我原來是要嫁給他的，可是，如今我已變成這個樣子……」

白鹿想到這兒，一陣悲傷湧上心頭，牠走過去，悄悄地在王子的額頭上吻了一下。



王子突然醒了過來，他看到昨天那隻美麗的白鹿就在眼前，不知有多高興，他伸出手來輕輕地撫摸著正想開溜的白鹿的頭說：

「我不會傷害你的，我們來做好朋友好嗎？」



白鹿聽了就安祥地把身子依偎在王子的身邊。

有好一陣子，王子與白鹿就這樣依偎在一塊兒休息。不久，白鹿發覺了太陽即將西沈，牠非常害怕入夜之後被王子看到了牠的真面目

。

「我不能讓王子知道我的祕密，我該怎麼辦呢？」

不管怎麼樣，牠必須儘快躲起來才行。

於是，白鹿就張開了口，無力地吐出舌頭，假裝口渴得快要死去的樣子。

王子看了非常吃驚，他連忙下山到溪流邊去提水。白鹿就趁機逃了。

王子提水回來時，看到白鹿已逃掉，覺得牠

真可恨，他氣呼呼地回到老太太的家，沒想到，貝卡吉克一看到王子便迫不及待地向他耳語：

「王子，我看到有一隻白鹿奔進隔壁的房間，但是，當我看到溫柔地迎接這隻白鹿的女人時，我真是吃驚得差一點叫出來。」

「這是為什麼呢？」

「因為她就是我上次當使者前往黛姬蕾公主的宮殿時所遇到的公主的侍女，我不會看錯的。

「這麼說那隻白鹿就是……，不！那有這樣的事呢？一定是你弄錯了。」

「不！我絕對沒有弄錯。王子，我們今晚偷偷地窺探隔壁的房間看看吧！」

這天晚上入夜之後，貝卡吉克從口袋裏拿出一支刀來，在牆壁上挖了一個洞，為了避免發出聲音引起對方的注意，所以他很小心地挖，最後終於挖開一個小小的洞。

透過這個洞望過去的貝卡吉克，這時真是驚

愕得幾乎說不出話來，那個高個子的女人，果然是他在黛姬蕾公主的宮殿中遇到的公主貼身的侍女。

「但是，另一位美麗的少女是誰呢？」

貝卡吉克看到身著青衣，靠在椅墊上讓艾克蘭珍替她治療腳傷的純潔少女，心中覺得奇怪。

「我好像在那裏見過她……啊，對啦！她就是以前被送到王子手中來的那張畫中的人。」

貝卡吉克想到這兒時，隔壁房間的兩位女孩

根本不知道有人在窺視。艾克蘭珍不斷地安慰著公主：

「可憐的公主，因為跑得太遠才受了這樣的傷，痛不痛呢？公主？」

「腳傷根本算不了什麼，但是，如果我必須這樣地活下去的話，那倒不如死了的好，我明明和自己所愛的人見了面，却不能和他說話，實在是太悲慘了。」

貝卡吉克聽了，一句話也不說地離開牆邊，

用力抓住王子的手臂，把他帶到牆壁上的小洞前面來。

王子看到美麗的黛姬蕾公主，不由得睜大了眼睛。

一會兒之後，王子帶著貝卡吉克來敲隔壁房間的門，艾克蘭珍以為是老太太送晚餐來，趕緊過來開門。

當她看到王子時感到非常吃驚。王子推開了艾克蘭珍，走到黛姬蕾公主的面前，接著，說出

過去的一切經過以及自己對公主的愛慕之意。

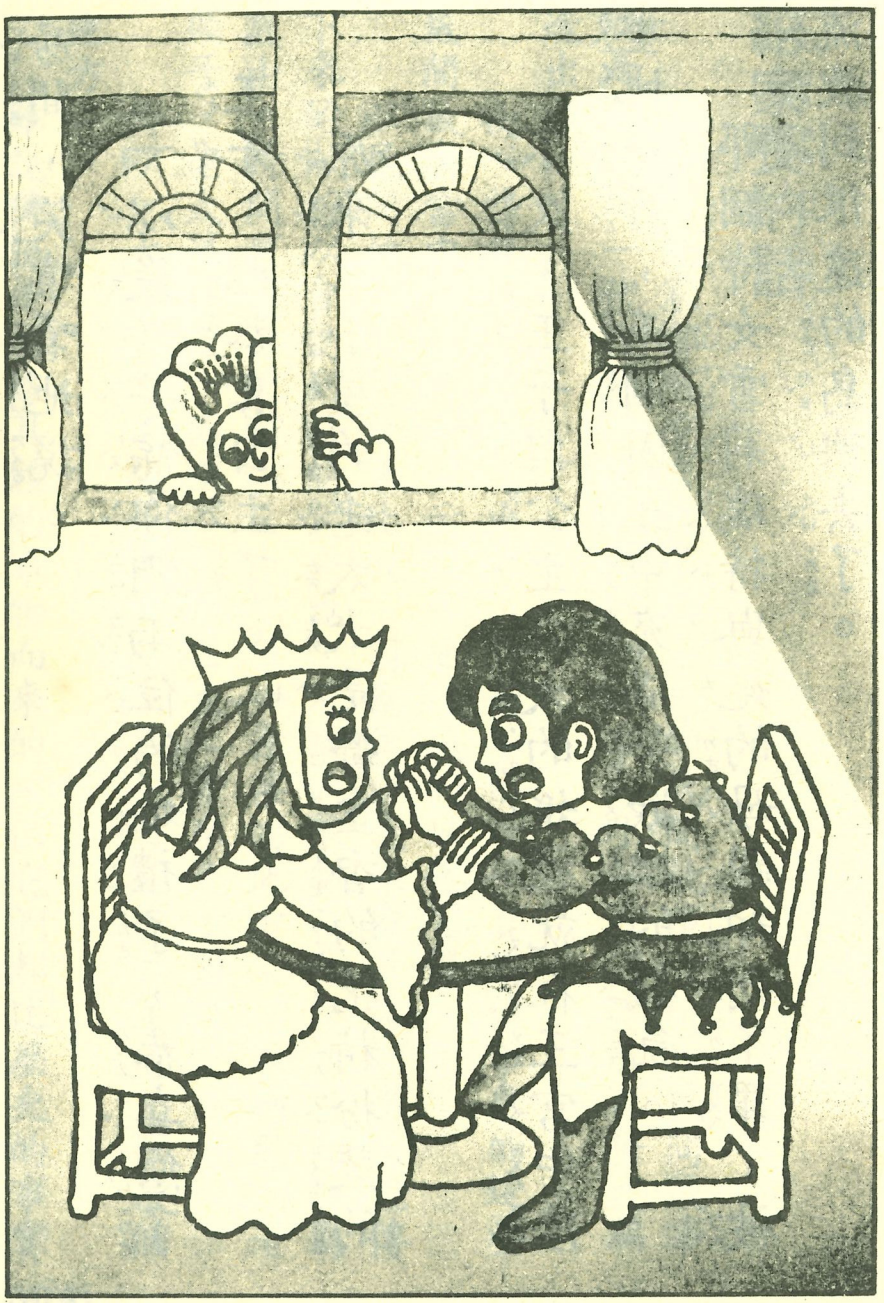
王子與黛姬蕾公主談了通宵仍未把話說盡。夜晚很快地過去，天已漸漸亮了，當太陽高昇的時候，公主才發現自己並沒有變成白鹿。

「咦，這是怎麼啦？」

她以不安與喜悅摻雜的心情叫著。

「妳所中的魔法已經解除了，螃蟹精所做的詛咒的期限已經滿了，真恭喜妳啊！公主。」

不知什麼時候，小屋的老太太走進了公主的



房間，笑嘻嘻地說。

「以後只等候你們兩位的婚禮了，恭喜您了，王子，也恭喜公主了。」

原來，小屋的老太太是鬱金香的花精扮裝的。

不久，王子與公主盛大的婚禮就在王宮中隆重地舉行，兩個國土中充滿著歡樂的氣氛。

那個侍女雪莉瑞特與她的母親却判了罪，被流放到很遠的島嶼去了。

給家長的話

每一個國家都有它自古流傳下來的民間故事。所謂民間故事就是在民間一代代傳下來的純樸的故事，不知在何時有人將之編造出來

由一些說故事者編造出來，而長年累月一直流傳下來的這些民間故事當中，都可以顯示出當地住民的風俗習慣。

以民間故事與傳說來比較，因為傳說是根據具體的事物流傳下來的，所以會受到時間、地點、人物的限制；民間故事却極為自由，時間可用「從前」，地點用「在某個地方」，人物用「老頭子、老太婆」或「國王」與「公主」等來表示即可。

所以，大部分的民間故事，開頭第一句都是「從前，在某個地方」。

雖說傳說是根據具體的事物而來的，但它們都比歷史的事實

早得多。不過，它仍然擁有令讀者相信的基礎，而民間故事却沒有。

相反地，在民間故事中會出現惡魔或妖精等擁有超能力的人物，並加入一些異想天開的想像或在非現實的世界裏發生的不可思議的事情，使讀者看得津津有味。

傳說只是敍述事實，所以故事較短，但民間故事却有一種模式，情節也有起伏，而這些情節很巧妙地被展開，在文學上也有完整的型式。

令人驚訝的是，各國的民間故事有很多相似之處。在某個國家，有一個毫不引人注意的人，做過冒險，或跟人戰鬥而打倒對方，最後和一個美麗的公主結婚。這類的故事處處可以看到。

我認為那是因為各國的生活習慣雖然不同，但古時候人們的歡樂與悲哀、理想與願望都有相通之處的緣故吧。另一方面，也可說是受到歐洲共同的神話以及希臘神話等的影響。

❖法國的民間故事

本書中蒐集了六篇法國的民間故事。「穿長靴的貓」和「灰姑娘」等都是很有名的故事，頗受小讀者們喜愛。

在「穿長靴的貓」中，這隻機智的貓的行動富有幽默感。故事勸導年輕人不要太倚靠祖先留下的財產，應該更積極而聰明地工作。

「灰姑娘」是一個心地善良的女孩得到幸福的故事。那個慈祥地幫助不幸的女孩的精靈也可看做是死去的母親變的。像這樣的故事遍佈於世界各國。

「穿長靴的貓」、「蟾蜍與珍珠」與「灰姑娘」這三篇是由法國的詩人與童話作家夏路路·貝羅的童話中選出的。不過，你一定會發現「灰姑娘」的前半段比一般人所知道的更長、更富於變化吧！

這一部分是將在一九六八年出版的「法國民間故事」（

中更深一層地提到灰姑娘在日常生活中受繼母虐待的情形。

「蟾蜍與珍珠」也是貝羅童話集中的一篇。這也是精靈祝福一個心地善良的少女的故事。

「奇妙的大豆樹」本來的題目為「The Pea（豆）」，這也是將收錄於「法國民間故事集」中的一篇譯出來的。由貪得無饜的農夫妻子毫無仁慈心的為人，可看出卑鄙的人性。這個故事和布希金的俄國民間故事「漁夫與黃金魚」非常類似。因為貧窮的漁夫的妻子太貪婪，接二連三地要求財富與地位，觸怒了那隻不斷地承諾其願望的黃金魚，最後連已經得到的財富及地位都失去了。

在「嘮叨老頭的懊悔」中，細緻地描寫出嗜酒而意志薄弱的人以及小酒館的狡猾老板娘等，這是在古今社會中都有的人類形象。

「白鹿」是歐諾瓦夫人取材自民間故事而寫成的。她的作品

大部分都是有關男女愛情的故事，而每則故事都是描寫得非常細膩的美麗作品。

夏路路·貝羅於一六二八年生於巴黎，一七〇三年去世。歐諾瓦夫人則在一六五〇年生於法國小地主之家，後來結婚成為歐諾瓦伯爵夫人。

貝羅與歐諾瓦夫人都不是創作，而是根據古代故事或神話寫出各種富有特色的故事的。

歐諾瓦夫人的作品令人聯想到希臘神話的美麗和富於波瀾，而貝羅的作品則蘊藏著注入教訓與真理。

希望家長們能利用故事中的寓意，在孩子每看完一篇故事之後，為他做個小小的提示，讓他寫下讀後心得；如此不但可訓練其獨立思考的能力，且可藉以鍛鍊文筆，增強其作文能力。